

S.UE(DL)  
F(55)

31 ARTISTAS EUROPEOS  
Aquí Nos Tocó Vivir  
EN MEXICO



La exposición  
"Aquí Nos Tocó Vivir"  
ha sido organizada por la  
Delegación de la Comisión  
Europea en México  
en colaboración con el  
Centro de Investigación y  
Servicios Museológicos de  
la Universidad Nacional  
Autónoma de México.

Delegación de la Comisión  
Europea en México

Paseo de la Reforma 1675  
Lomas de Chapultepec  
11000 México, D.F.

Tel: 540.33.45 al 47

Fax: 540.65.64

**SE PROHIBE**  
Subrayar y/o marginar este libro,  
en caso de devolvento subrayado  
**SE COBRARA SU VALOR**



PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
**Biblioteca Central**

#### **FE DE ERRATAS**

Por así convenir a sus intereses y principios, el Sr. Vicente Rojo declinó participar en esta exposición. En consecuencia, las fotografías, textos y obras que aquí se incluyen **no son parte de "Aquí nos tocó vivir"**

S. UE (DC)  
F(55)



La relación cultural México-Europa ha sido siempre muy relevante. A menudo conocemos la atracción que Europa ejerce sobre los artistas mexicanos, sin embargo, poco se sabe sobre el interés que despierta México en nuestros artistas europeos.

La necesidad de organizar una muestra de pintura y escultura de europeos que viven en México se hizo presente, organización que nos dio la oportunidad de descubrir, a lo largo de su desarrollo, un gran número de talentos.

La presente exposición, que contó con el apoyo y asesoría de expertos mexicanos, no muestra más que una pequeña parte de la creatividad artística europea que encontramos en México. Hemos reunido la obra de 31 artistas, que representan a 13 países de la Unión Europea.

"Aquí Nos Tocó Vivir" es una primera experiencia, por lo que estamos convencidos de que su éxito nos permitirá emprender, en el futuro, manifestaciones culturales más ambiciosas.

Nos da gusto agradecer a Romain Greco, parte medular de la exposición, quien sin escatimar ningún esfuerzo dedicó su tiempo y devoción para que la muestra fuera una realidad. Extendemos nuestros agradecimientos para Federico Bonilla, de nuestra Delegación en México, y a todas las personas que directa o indirectamente creyeron en nuestro proyecto desde sus inicios.

**Jacques Lecomte**  
Jefe de la Delegación de la  
Comisión Europea en México

47.H.C.

S.n.

(2018)

BIBLIOTECA CENTRAL JOBBEQUOLA 10.00

**Curador de la Exposición**  
**Romain Greco**



**Cuidado de Edición y Coordinación**  
**Federico Bonilla**

**Diseño y diagramación**  
**Victor Betancourt / Grupo Fogra**

**Impresión y acabados**  
**Grupo Fogra, S.A. de C.V.**

**Edición**  
**Delegación de la Comisión Europea en México**

## Trabajo fotográfico

---

Deborah Alan:  
Obra de Sebastian Aplin  
"Cabeza"  
"Cruz Negra"

Carlos Alcázar:  
Obra de Montserrat Aleix  
"El Rancho de Lola"  
"Boda en el Campo"

Lourdes Almeida:  
Retrato de Vicente Gandía.

Jorge Avila:  
Obra de Trini  
"Inmortalidad II"  
"Vuelan"

Obra de H. G. Pávlata  
"La Berenjena"  
Sin Título

Antonio Berlanga:  
Obra de Francis Alÿs  
"Paisaje de Morelos I"  
"Paisaje de Morelos II"

Obra de Leonora Carrington  
"Crookhey Hall"  
"Gramercy Park II"

Obra de Pedro Friedeberg  
"Tarde o Temprano"  
"Amnesia Selectiva"

Obra de Vicente Gandía  
"Luna Desencantada"  
"Bodegón en Proceso  
de Transformación"

Obra de Rosa Lie Johansson  
"Gatos Negros"  
"Paletas Mayas"

Obra de Joy Laville  
"Novia en la Playa"  
"Hombre con Gabardina"

Obra de Vicente Rojo  
"Código Abierto 5"  
"Volcán y Pirámide"

Obra de Gil Simoes  
"Umbral del Amor"

Obra de Guy-Pierre Tur  
"El Hombre y su Espíritu"  
"Los Dormidos"

Enrique Bostelman:  
Obra de Marta Palau  
"El Convidado de Piedra"

Enrique Cantú:  
Retrato de Luciano Spanó.

Francisco Castro Leñero:  
Retrato de Ilse Gradwohl.

Laura Cohen:  
Retrato de Jan Hendrix.  
Retrato de Marina Laskaris.

Rogelio Cuellar:  
Retrato de Tere Cito.  
Retrato de Vicente Rojo.

Laureana Toledo:  
Retrato de Francis Alÿs.

David Luna:  
Obra de Luciano Spanó  
"Figura I"  
"Figura II"

Jorge Moreno:  
Obra de Marta Palau  
"Naualli-Centinelas"

Antonio Pacheco:  
Obra de Ilse Gradwohl  
"Mnesis I"  
"Mnesis II"

Bob Schalkwijk:  
Obra y Retrato de Palle Seiersen Frost  
"Homenaje a Burlewass"  
"Ying e Yang"

Toni Tirrochi:  
Obra y retrato de Claude Broquet  
"El Dinosaurio"  
"Aman"

Peggie Vallejo:  
Obra de Gil Simoes  
"Angel"

**Fotografía de la Portada:**  
**Bernardo Arcos**

**A**unque la cultura mexicana se ha nutrido de múltiples aportaciones de artistas emigrantes, e incluso de viajeros ocasionales, no se ha caracterizado realmente cosmopolita. Por ello, esta exposición de obras de 31 artistas plásticos europeos asentados en México, organizada por la Delegación de la Comisión Europea para destacar la presencia artística en nuestro país de trece de las quince naciones que la componen, ofrece por añadidura la oportunidad de indagar si su transterramiento ha constituido para ellos un catalizador creativo o sólo un distanciamiento respecto a sus culturas de origen o un aislamiento voluntario para su realización artística. Y puesto que aquí les tocó vivir y crear, un punto de enfoque de esta exposición, sería la apreciación de la medida en que sus temáticas reflejan a México o la medida en que se han proyectado en él, ya que los acentos personales en la diversidad tendencial del conjunto forman parte de la pluralidad predominante en el arte mexicano. Es decir, va del surrealismo y el expresionismo al sintetismo simbólico, del abstraccionismo lírico al geometrista, y del conceptualismo y la instalación, hasta nuevas paráfrasis academicistas y géneros tradicionales, como el bodegón y el paisaje, con nuevos alientos.

Si se empieza por la obra de la inglesa **Leonora Carrington**, quien fue impulsada por la locura y la magia hasta el «país más remoto» en su conciencia hace más de medio siglo, se diría que México para ella ha sido una inopinada estación terrenal para explorar sus propios inframundos, cuya estela surrealista desplegó aquí. O por el pintor catalán **Vicente Rojo**, se pensaría que sus geometrías finalmente cedieron a la seducción de la monumentalidad y el misterio del arte prehispánico. O bien, por el candor con que **Montserrat Aleix** fusiona recuerdos de su natal Cataluña con entrañables memorias de su media vida vivida en México donde descubrió su vocación de pintora,

o por las construcciones arquitectónicas imaginarias, tan Op, Pop, Deco, Nouveau, románticas o románicas o bizantinas o mexicanas como se antoje para volar tan fantásticamente como las humoradas del italiano de origen **Pedro Friedeberg**, e incluso por las obras pictóricas de recién llegados, como la del también italiano **Daniele Crepaldi**, cuya brutalidad zoológica mueve a ternura por su cercanía con el fabulario popular mexicano, o la del pintor belga **Bart Deputter**, quien reduce conceptualmente al hombre y su medio a unidades de identidad colectiva a manera de ficha policíaca, en contraste con quien ha vivido en México casi toda su vida, como la pintora sueca **Rosa Lie Johansson**, quien acogió como propia la alegría cromática y la sencillez figurativa de la domesticidad mexicana, se tocarían puntos tan diversos como las maneras en que los artistas europeos viven, contemplan, interpretan o manifiestan su propio ser cultural ante el ser de nuestro país, al que tal vez la indiferencia sea imposible.

Si se prosigue con la obra pictórica del español **Vicente Gandía** encendiendo las últimas luces de la tradición genérica, o con la de **Joy Laville**, para quien las playas y los cerros, los seres y las cosas de México son motivos para flexionar espacios compositivos y esfumar o concentrar la frialdad de sus colores (¿translocación nostálgica del clima de su natal Inglaterra?), o con la integración de materiales de desecho a la pintura,

como en el caso del austríaco **H.G. Pávlata**, para situar sus farsas erótico-deportivas en el contexto del humor popular mexicano, o bien, con el sorprendente cambio de la pintora italiana **Teresa Cito**, quien dejando a un lado su exquisito paisajismo y tal vez urgida por activar su arte como respuesta social, ha emprendido la pintura sobre testimonios textuales y fotográficos de la injusticia social nacional, se estarían contrastando tantas estéticas como artistas han arraigado en México, y tal vez tantas experiencias personales como matices modifican sus modelos y lenguajes.

Sin embargo, entre estas posibles alusiones a la influencia del entorno sobre sus obras, y viceversa, las tendencias que por su naturaleza abstracta se desarrollan en virtual indiferencia al medio geográfico, habría que referirlas a un medio cultural que estimula su desarrollo y difusión. En este caso estarían, por ejemplo, las obras de la collagista francesa **Fitzia**, que prescinden de referentes tanto ambientales como idiosincrásicos, desde que sus premisas formales se plantean y consuman dentro de los límites de la obra misma; los tapices del austríaco **Fritz Riedl**, que quizás contagiados por la exuberancia vegetal y emocional mexicana, celebran la vida y abaten la barrera entre arte y artesanía, pero sobre todo, entre figuración y abstracción; la obra escultórica del danés **Palle Seiersen**, cuya dinámica volumétrica geométrica sólo establece correspondencia con el lugar específico en que se enclava. Todos formalistas y todos asimilados al medio mexicano, de la misma manera que la obra pictórica de la austríaca **Ilse Gradwohl**, abstraccionista reflexiva, cuyos deslaves monocromas alterados por concentraciones accidentales de color, como versiones materiales del deterioro de los valores, sugieren una preocupación filosófica y un propósito proyectivo sin barreras geográficas.

La aparente ajenidad del abstraccionismo al medio no se aplica sus posibilidades de consumo

estético. En México cada día crece más el número de espectadores de arte, así como se eleva la calidad del coleccionismo, e incluso, proliferan los apoyos críticos y económicos para su desarrollo. Así que el contacto de la creación del artista con el entorno no sólo puede reflejarse en su propia formatividad, sino con mayor intensidad en las expectativas de respuesta pública y de integración a las inquietudes creativas del país.

En similar contexto estarían, por ejemplo, las síntesis figurativas y simbólicas reminiscentes mitológicas, de la escultora griega **Marina Laskaris**, que igual seducen por su movimiento interno como formas puras, naturales o humanas, que por la intemporalidad de sus posibles contenidos; los bronce de la escultora danesa **Sairi Forsman**, que por una parte acomete su versión de la muerte, quizá por influjo mexicano, y por otra, la de la gracia del equilibrio humano, bajo influjo rodineano, consumando en ambas sus propias expresividades; la instalación escultórica de la española **Marta Palau**, que nutrida del arte ritual y sacro de las antiguas culturas americanas, evoca sus poderes milenarios ante el vacío materialista del presente. Situables las tres en un espíritu de recuperación del ideal perdido ante el presente sin remedio visible aún, constituyen figuras señeras que resultan emparentables, en el campo de la pintura, al menos respecto a la reafirmación de la universalidad de los arquetipos, con obras como la de la alemana **Elke Zemelka**, en la que armoniza recursos iconográficos de diversas culturas ancestrales, y mezcla esencias igual asiáticas que mesoamericanas.

Y entre el desenfado figurativo de la pintora catalana **Josslyne Marmottan** y sus desnudos femeninos tan coloridos como mundanas son sus actitudes, y un denominable cripticismo en la obra del pintor inglés **Sebastian Aplin** del misterio ritual a la conversión simbólica de la figura ba-



nal, se podrían desplegar tendencias que van desde la estilización puramente formal de la figura femenina, en la obra del portugués **Gil Simoes**, hasta la hibridación del «exotismo» de los mares del sur con el supuesto exotismo mexicano, en la obra del francés **Guy Roussille**, cuya gracia lúdica salva distancias culturales, e incluso obras como la del pintor francés **Claude Broquet**, que por vocación jazzística y declarada admiración por el pintor mexicano Miguel Covarrubias, ejerce la libertad improvisatoria para vincular formas animales con sus almas cromáticas.

Sin embargo, el imbuimiento en los problemas formales de la pintura, que parecería alejarse por completo de toda contingencia inmediata, en realidad culmina en propuestas de recuperación del humanismo, que traen en sí el potencial vivencial europeo por el que también han mostrado preocupación muchos artistas mexicanos jóvenes. Tal es el caso del pintor italiano **Luciano Spanó**, quien enfrascado en el manejo de la tridimensionalidad en el espacio bidimensional de la pintura, inclina a apreciar en sus escorzos de desnudos masculinos, más que su pericia academicista, al ser humano como enigma de estudio interminable. También a manera de estudio formal, pero ante modelos ancianos desnudos, la pintura de la alemana **Heike Müller** hace pensar que humanismo, decrepitud y ejercicio formal van de la mano, a diferencia radical de los paisajes bucólicos del artista belga **Francis Alÿs**, en los que parece proponer el cliché y su reproducción mecánica como una farsa de la pintura convencional. Y ante lo cual, el holandés **Jan Hendrix** pareciera oponer la formalidad y objetividad de la fotografía y la serigrafía como recursos sucedáneos para el paisajismo, siempre que la estructura compositiva creada esté sustentada conceptualmente.

Por otra parte, la atracción que ejerce la ciudad de México para los pintores europeos es tan evidente en obras como la del irlandés **Phil Kelly**,

la belga **Katrien «Trini» Vangheluwe** y el francés **Guy-Pierre Tur**, que se ha convertido en su temática distintiva. Con intensidad jazzística, Kelly ha encontrado en el caos vial defeño, la desesperada oportunidad de formar un dueto pictórico gestual, mediante improvisaciones figurativas tan delirantes como el tráfago mismo. Para **Trini** la ciudad es una metáfora de la acechanza nocturna. Calles silenciosas son recorridas por fantasmas como coches y sombras veloces, ante otros monstruos impasibles, los edificios oscuros. A diferencia de **Kelly**, quien del horror deriva buen humor, Trini nos coloca al borde del abismo de la soledad urbana. Y esta soledad es para **Tur** la del viajero extranjero entre las multitudes. Desde 1993, en que el artista realizara su instalación escultórica *La tribu* en el centro histórico capitalino, donde afirmaba las semejanzas esenciales que unifican a la humanidad, el tema de la factibilidad de la comunicación se ha convertido en su motor creativo, que ahora particulariza en su diálogo parafrástico con Rufino Tamayo.

Aunque los grados de acercamiento e identificación con México, implícitos o explícitos en las obras de estos 31 artistas, fueran referibles a la intensidad de sus vínculos con su habitat alternativo, lo significativo es el resultante enriquecimiento cultural recíproco. El diálogo planteado por esta exposición amplía el horizonte mexicano, el cual a su vez dilata su natural tendencia a la asimilación de la diversidad representada esta vez por la selección de 31 de entre los numerosos artistas europeos residentes o naturalizados mexicanos.

# EL PALACIO DE MINERÍA

Nuestra Máxima Casa de Estudios acorde con las inquietudes que surgen en todos los ámbitos del quehacer humano así como de sus logros y avances, no podía dejar de incluir las expresiones artísticas. Para ellos, cuenta con múltiples foros que son escaparates de esta actividad, el Palacio de Minería, antigua sede del Colegio de Ingenieros, es uno de ellos, preservado para futuras generaciones por el altruísmo de la Sociedad de Ex-alumnos "SEFI", así como los esfuerzos de la Facultad de Ingeniería.

El Centro de Investigación y Servicios Museológicos suma esfuerzos con la SEFI y la Facultad presentando un programa anual de exhibiciones sobre aspectos del panorama plástico de nuestros días.

El Palacio es hoy anfitrión de la exposición "Aquí nos Tocó Vivir" integrada con obras de artistas que por breve tiempo han escogido a México como sitio de gestación de sus trabajos. Están presentes nombres reconocidos y otros que están forjando el suyo propio, que sin distinción representan a la Unión Europea.

Bienvenidos sean obras y artistas que con el interés de la organización de países de esa parte del mundo patentizan y refuerzan los lazos de amistad que unen a los pueblos sin ninguna barrera: la expresión artística.

Lic. Rodolfo Rivera González  
Director del Centro de Investigación y  
Servicios Museológicos



# INDICE

## DE ARTISTAS

Montserrat Aleix	10
Francis Alÿs	12
Sebastian Aplin	14
Claude Broquet	16
Leonora Carrington	18
Teresa Cito	20
Daniele Crepaldi	22
Bart Deputter	24
Fitzia	26
Sairi Forsman	28
Pedro Friedeberg	30
Vicente Gandía	32
Ilse Gradwohl	34
Jan Hendrix	36
Rosa Lie Johansson	38
Phil Kelly	40
Marina Laskaris	42
Joy Laville	44
Josslyne Marmottan	46
Heike Müller	48
Marta Palau	50
H.G. Pávlata	52
Fritz Riedl	54
Vicente Rojo	56
Guy Roussille	58
Palle Seiersen Frost	60
Gil Simoes	62
Luciano Spanó	64
Trini	66
Guy-Pierre Tur	68
Elke Zemelka	70

## DE PAISES

<b>Alemania</b>	
Heike Müller	48
Elke Zemelka	70
<b>Austria</b>	
Ilse Gradwohl	34
H.G. Pávlata	52
Fritz Riedl	54
<b>Bélgica</b>	
Francis Alÿs	12
Bart Deputter	24
Trini	66
<b>Dinamarca</b>	
Sairi Forsman	28
Palle Seiersen Frost	60
<b>España</b>	
Montserrat Aleix	10
Vicente Gandía	32
Josslyne Marmottan	46
Marta Palau	50
Vicente Rojo	56
<b>Francia</b>	
Claude Broquet	16
Fitzia	26
Guy Roussille	58
Guy-Pierre Tur	68
<b>Grecia</b>	
Marina Laskaris	42
<b>Irlanda</b>	
Phil Kelly	40
<b>Italia</b>	
Teresa Cito	20
Daniele Crepaldi	22
Pedro Friedeberg	30
Luciano Spanó	64
<b>Holanda</b>	
Jan Hendrix	36
<b>Portugal</b>	
Gil Simoes	62
<b>Reino Unido</b>	
Sebastian Aplin	14
Leonora Carrington	18
Joy Laville	44
<b>Suecia</b>	
Rosa Lie Johansson	38

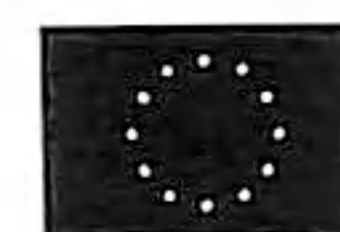
España

# MONTSERRAT

## ALEIX

Nace en Palamos, Cataluña, en 1908. Vive en México desde los años cincuenta. Su primera exposición individual se inaugura en la Galería Pecanins, en diciembre de 1973. Hasta la fecha cuenta con más de treinta muestras individuales, presentadas en diversos recintos (Museo de Arte de Querétaro, Jardín Borda, Museo José Luis Cuevas, etc.), y ha participado en alrededor de cincuenta colectivas en México, América Latina y Europa.

Es considerada como una exponente del más puro "naïf".



Abajo, "El Rancho de Lola"  
Oleo/Tela - 70X80 - 1982

Derecha, "Boda en el Campo"  
Oleo/Tela - 80X100 - 1995



MONTSERRAT ALEIX  
1908 - 1982



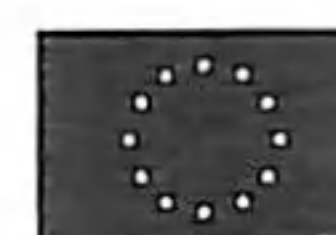
# Bélgica

## FRANCIS ALÿS

Francis Alÿs nace en Amberes, en 1959. Estudia arquitectura en el "Institut d'Architecture" de Tournai, Bélgica y en el "Instituto Universitario di Architettura" de Venecia, Italia. Llega a México en 1987. Se dedica profesionalmente a las artes plásticas desde 1990. Ha participado en exposiciones colectivas en Canadá, Es-

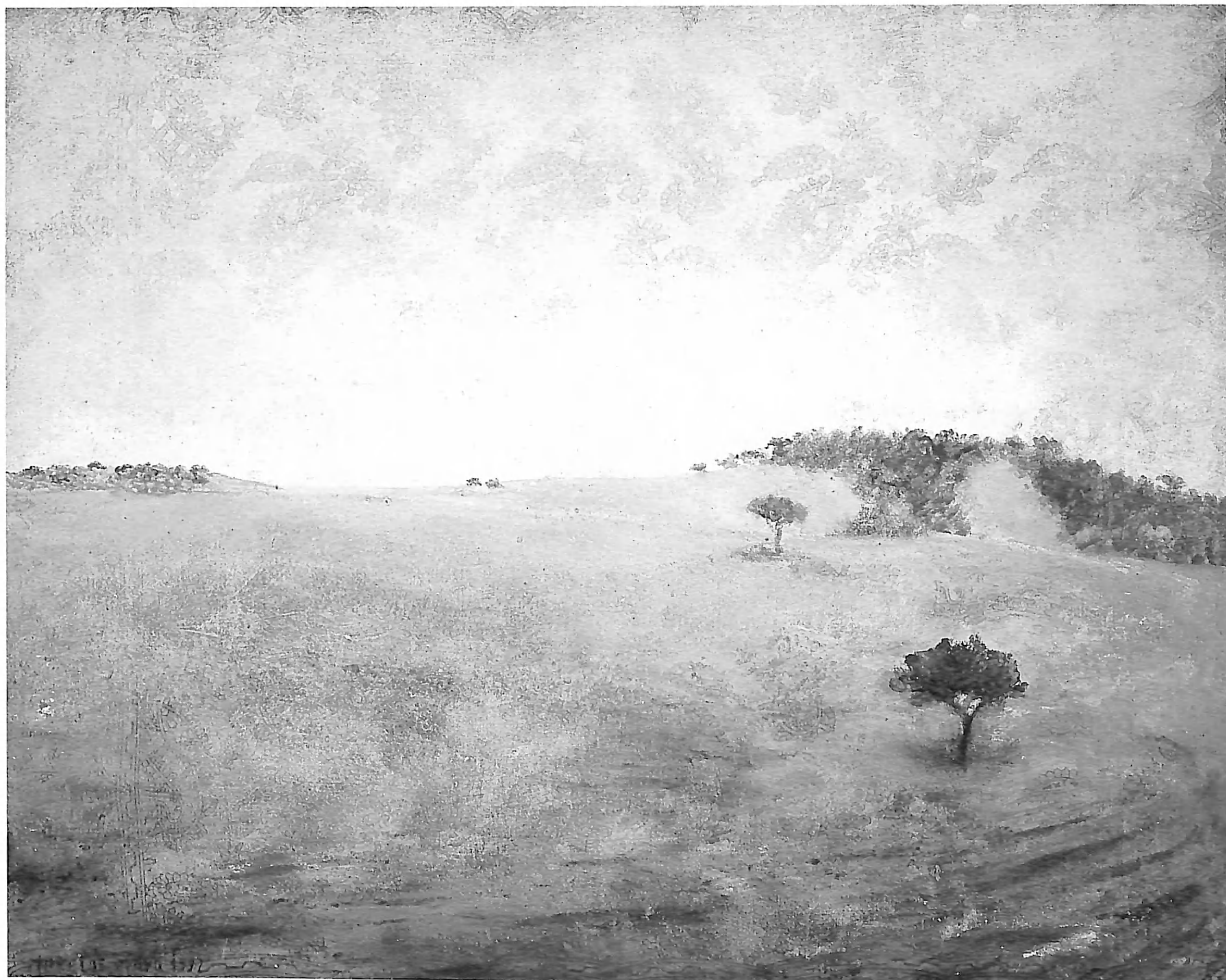
tados Unidos, España, Cuba y Brasil. Cuenta hasta ahora con nueve exposiciones individuales en espacios tales como Curare y Galería Arte Contemporáneo de la Ciudad de México, Galería L'Escault de Bruselas y Opus Operandi de Gante, Bélgica; Jack Tilton Gallery de Nueva York, Galería Camargo Vilaca de Sao Paulo.

Este año presentó una muestra individual en el Museo de Arte Contemporáneo de Oaxaca.



Abajo, "Paisaje de Morelos II"  
Oleo/Tela -40X50 -1992

Derecha, "Paisaje de Morelos I"  
Oleo/Tela - 60X76 - 1992





Reino Unido

## SEBASTIAN APLIN

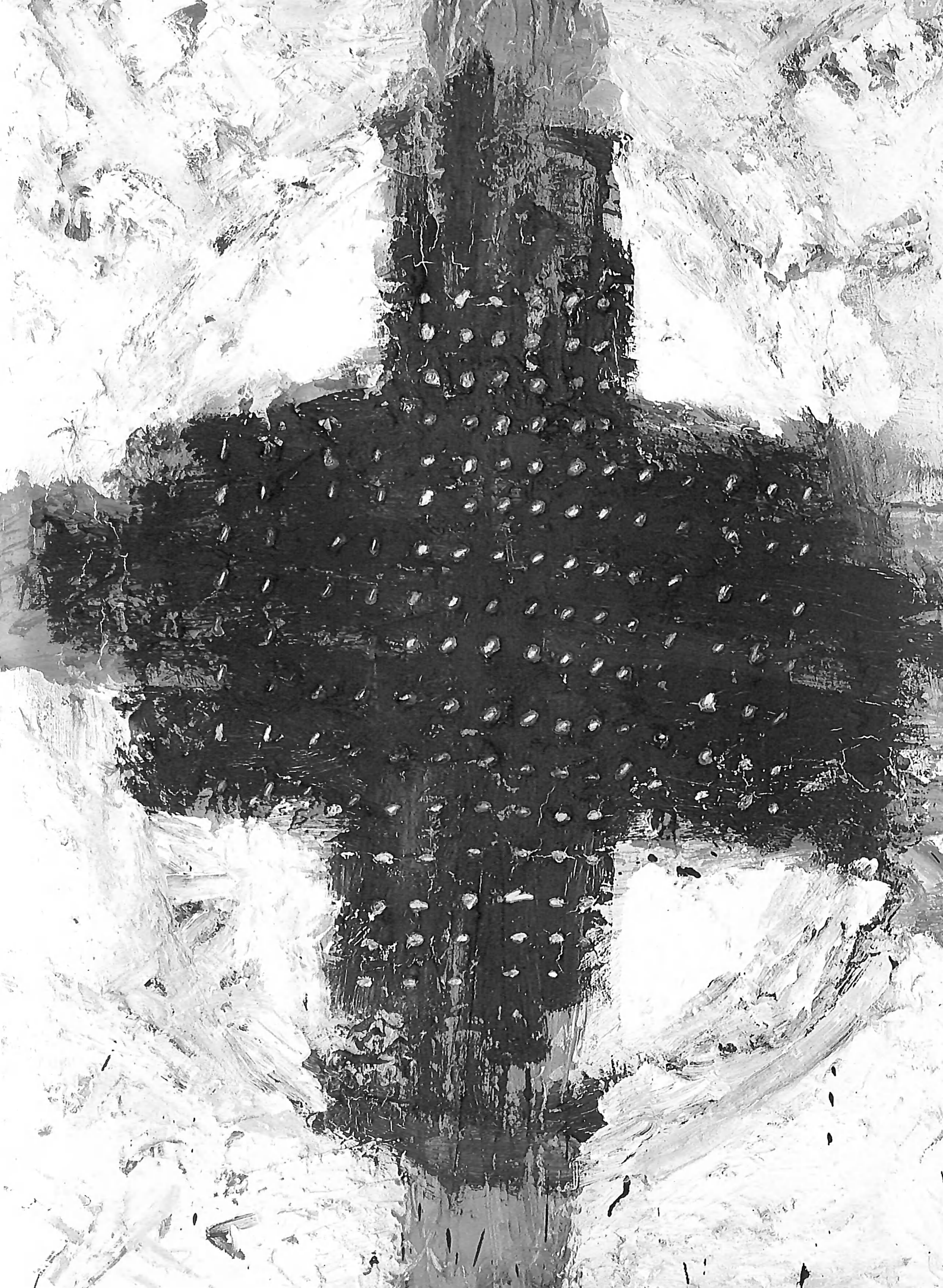
Nace en Inglaterra en 1966. Vive en el estado de Oaxaca desde 1989 en donde estudia en el Taller de Rufino Tamayo, en 1990, impartiendo clases posteriormente. En 1995 consigue una beca del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes con el proyecto "Investigación y experimentación en las artes plásticas en Oaxaca". Sus exposiciones se han presentado en: Oaxaca, la Ciudad de México y California (Estados Unidos).



Derecha, "Cabeza"  
Oleo/Tela - 90X70 - 1992

Página 15, "Cruz Negra"  
Oleo y Cera/Tela y Madera  
81X61 - 1996





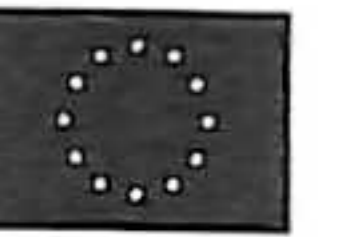
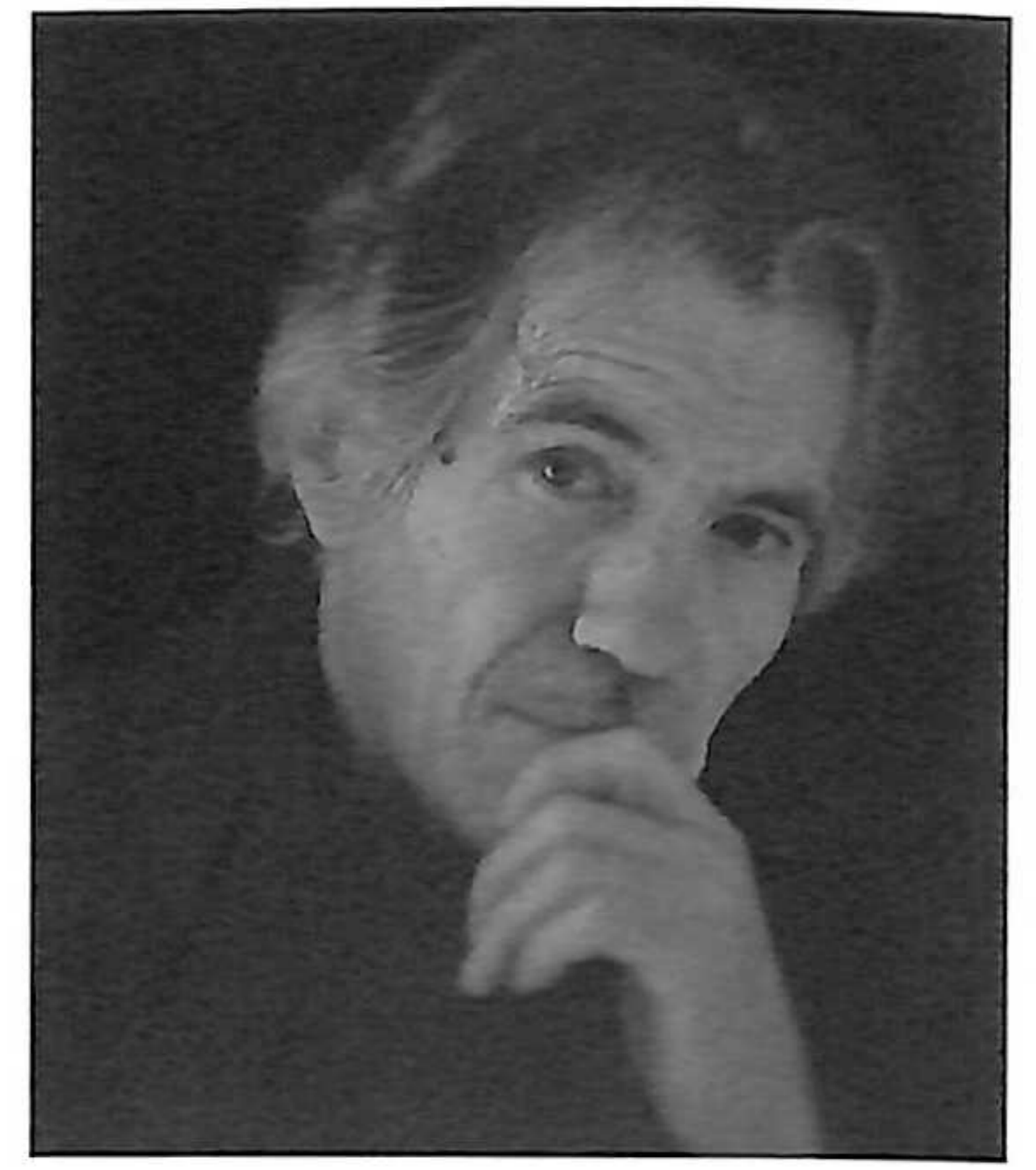
Francia

CLAUDE

BROQUET

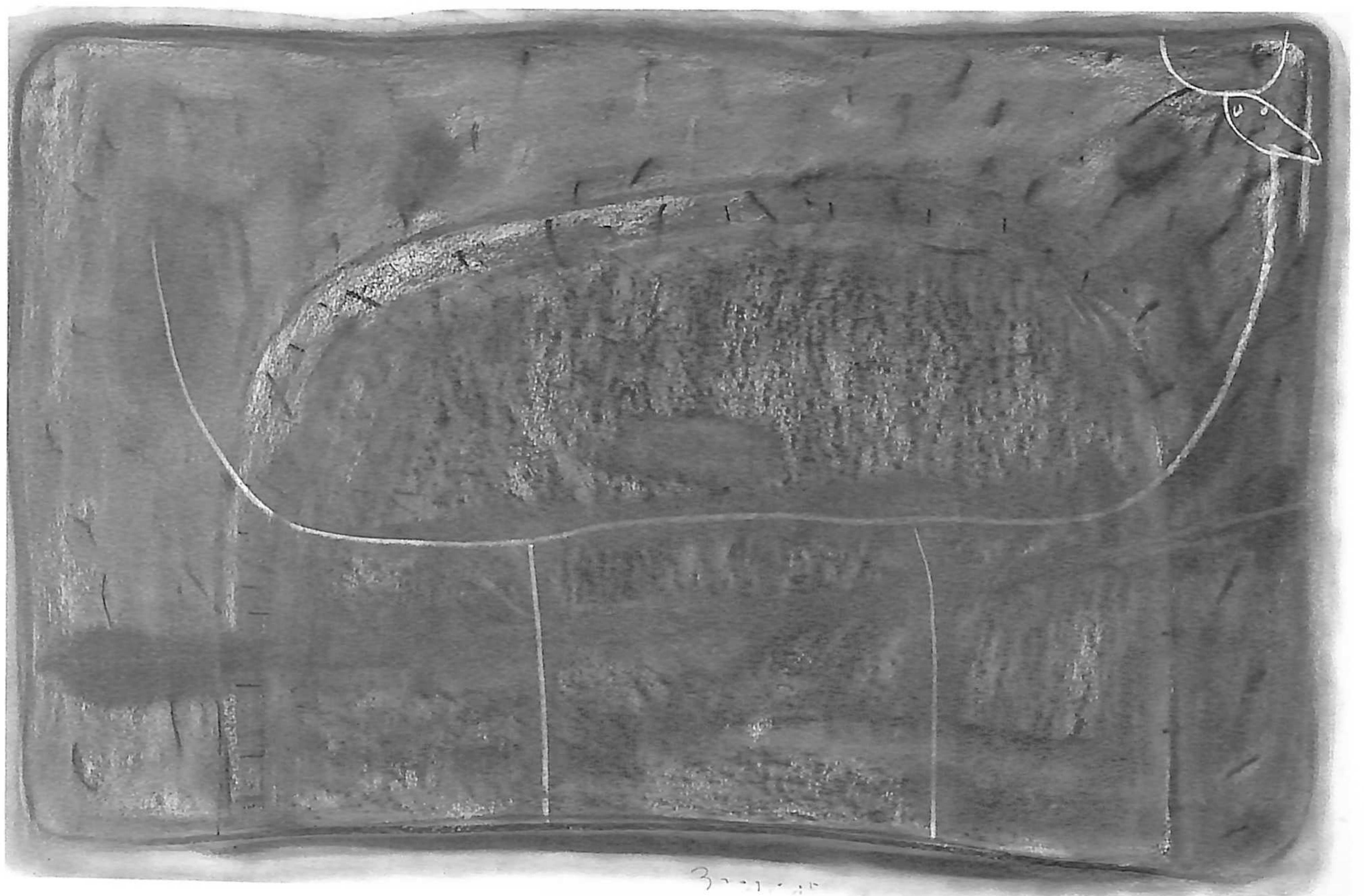
Hijo de padre francés y madre italiana, nace en París, en 1933. En los cincuenta se gradúa como diseñador en el "Centre des Arts Graphiques" de Francia. Durante los años sesenta trabaja en el mundo editorial como formador de revistas, periódicos y semanarios. Después de una larga estancia en Argelia, llega a la Ciudad de México en los años setentas.

Actualmente es diseñador de la Coordinación General de Comunicación Social del IMSS. Cuenta con varias exposiciones.

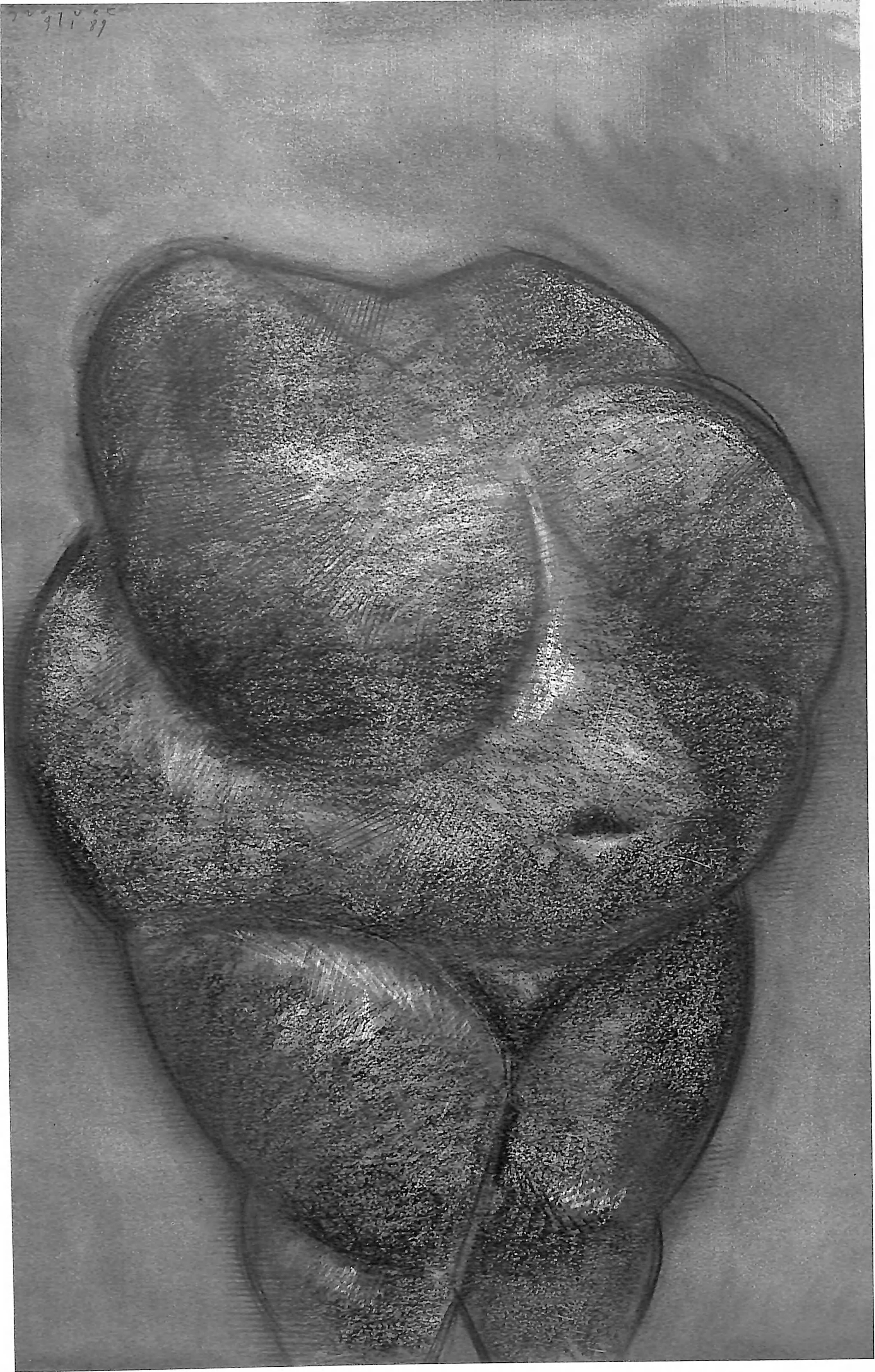


Abajo, "El Dinosaurio"  
Lápiz graso /Papel - 60X90 - 1989

Derecha, "Amam"  
Lápiz graso /Papel - 90X60 - 1982



50000  
97189



Reino Unido

## LEONORA

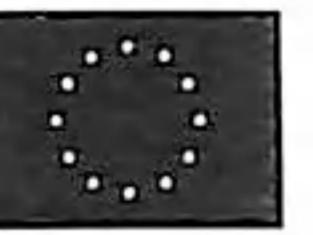
### CARRINGTON

Leonora Carrington nace en Lancashire, en 1917. Inicia su carrera artística al integrarse al movimiento surrealista francés en 1936, al lado de Max Ernst, Paul Eluard, Joan Miró, André Breton y Man Ray. Permanece en él hasta que, debido a la persecución nazi, huye a España, donde desciende a los continentes de la locura,

y de donde luego huiría a Nueva York.

A su llegada a México, en 1942, se suma a los surrealistas europeos asentados en nuestro país desde el inicio de la Segunda Guerra Mundial: Remedios Varo, Benjamín Péret, Wolfgang Paalen, Alice Rahon, Luis Buñuel, Kati y José Horna, y se integra al ámbito artístico mexicano.

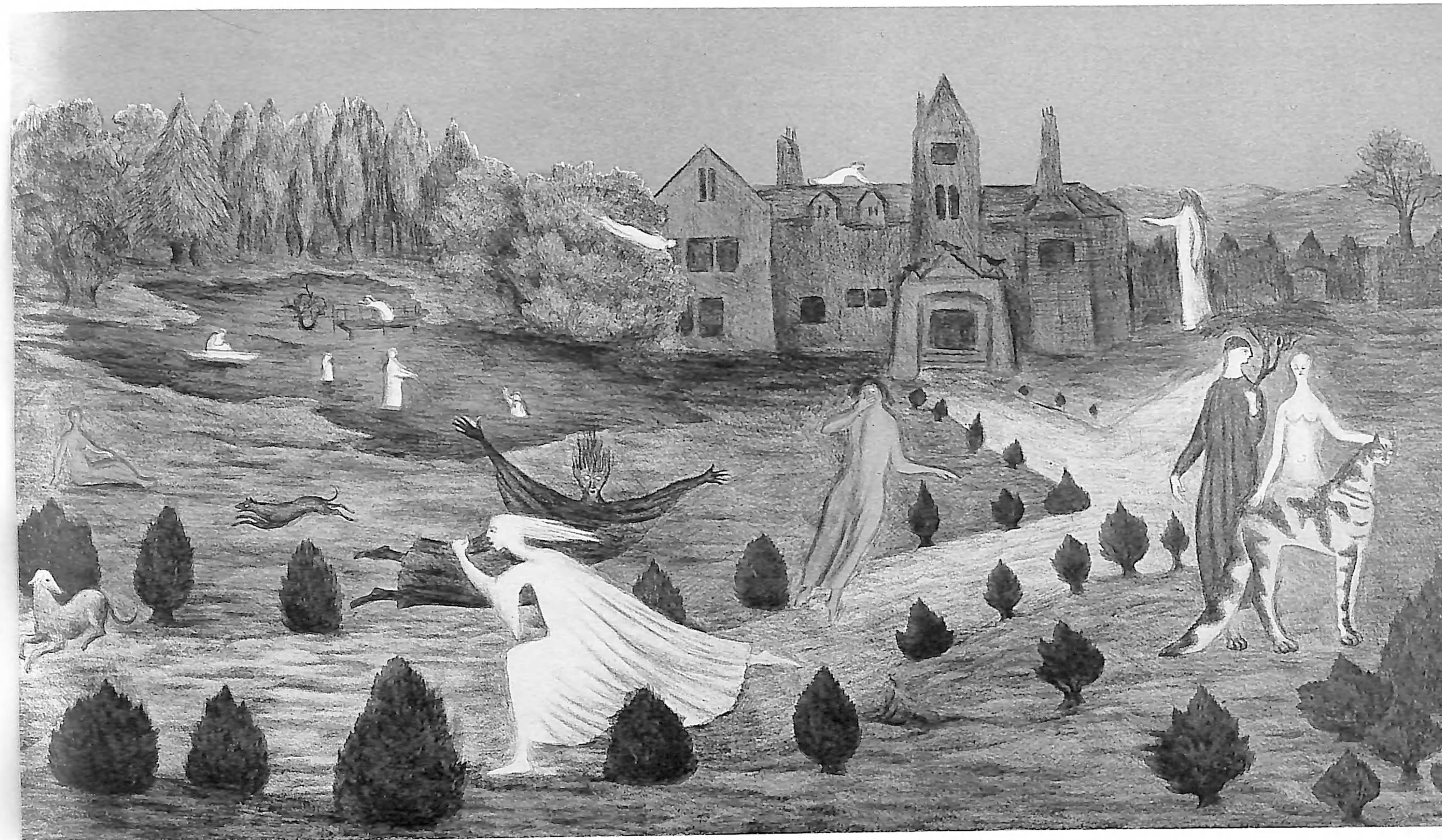
Excepto breves estancias en Nueva York, ha residido por más de cincuenta años en México, y desde aquí ha proyectado su obra internacionalmente.



Abajo, "Gramercy Park II"  
Gouache/Papel - 56X76

Derecha, "Crookhey Hall"  
Litografía - 43X76 - 1987





Italia

## TERESA CITO

De padres italianos, Teresa Cito nace en Bengasi, Libia. A los cuatro años de edad se traslada a Florencia, Italia para estudiar en el Instituto Statale D'Arte. Llega a la Ciudad de México en 1962 en donde realiza estudios en la Escuela Nacional de Pintura y Escultura "La Esmeralda" y en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de San Carlos. Desde 1974 se dedica profesionalmente a la pintura.

Sus obras se han expuesto individualmente en prestigiosas galerías y centros culturales de la Ciudad de México, entre las que destacan la Galería del Colegio de Arquitectos, la Casa del Lago, la Galería Arvil y la Galería Metropolitana.

Ha participado en numerosas exposiciones colectivas nacionales e internacionales (México, Alemania, Inglaterra, Grecia, Estados Unidos, etc.). También ha ilustrado varias publicaciones.



Derecha, "Angel del Asfalto"  
Acrílico/Página de periódico  
amplificada - 85X64

Abajo, "Muñecas Rotas"  
Acrílico/Página de periódico  
amplificada - 65X93



INSTITUTO DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central



...entan las tasas  
...arias de referen  
...IE, en 59.75

... no sólo

...son de... Brooks, irrespon-  
... Washington... de noviembre □ La  
...par del viernes fue ali-  
...mas que ru... ores adju-  
...de a... manéz: e... sten otros  
...tores que... ionando a la baja  
... 49

VES  
WB  
be  
subo  
nita  
7:  
30  
así hab  
señaló  
en... una  
das... con  
Págin  
El pa  
to os es  
de lo  
Págin 14



Italia

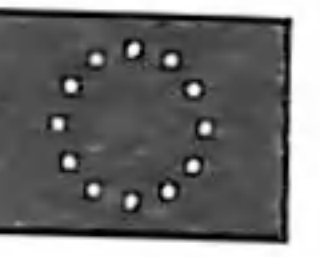
**DANIELE**

**CREPALDI**

Nace en Milán en 1953. Trabaja desde muy joven en el taller "Gráfica Uno" donde aprende las técnicas del grabado bajo la dirección de Giorgio Upiglio. Por este taller pasan destacados artistas de quienes Crepaldi realiza relevantes retratos fotográficos de Chirico, Lam, Gallé, Adami, Alechinsky, Paladino, Corzas, entre otros. Duran-

te un tiempo alternó su trabajo de pintor con la fotografía para posteriormente dedicarse únicamente a la plástica. Radica en la Ciudad de México desde 1994.

Ha participado en colectivas en Italia, Estados Unidos, Francia, Marruecos, Australia y Suiza. Entre sus exposiciones individuales más importantes podemos mencionar las realizadas en La Gallerita de Milán, Kerr Space de Nueva York, Galerie Poisson d'Or de Lyon y la Galería Nina Menocal de México.



Derecha, "Caligüey"  
Mixta/Papel - 95X70

Abajo, "El Lobo y la Serpiente"  
Mixta/Papel 120X156





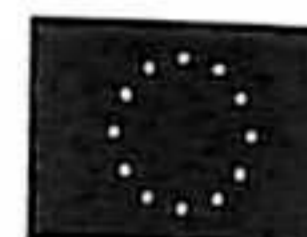


Bélgica

## BART DEPUTTER

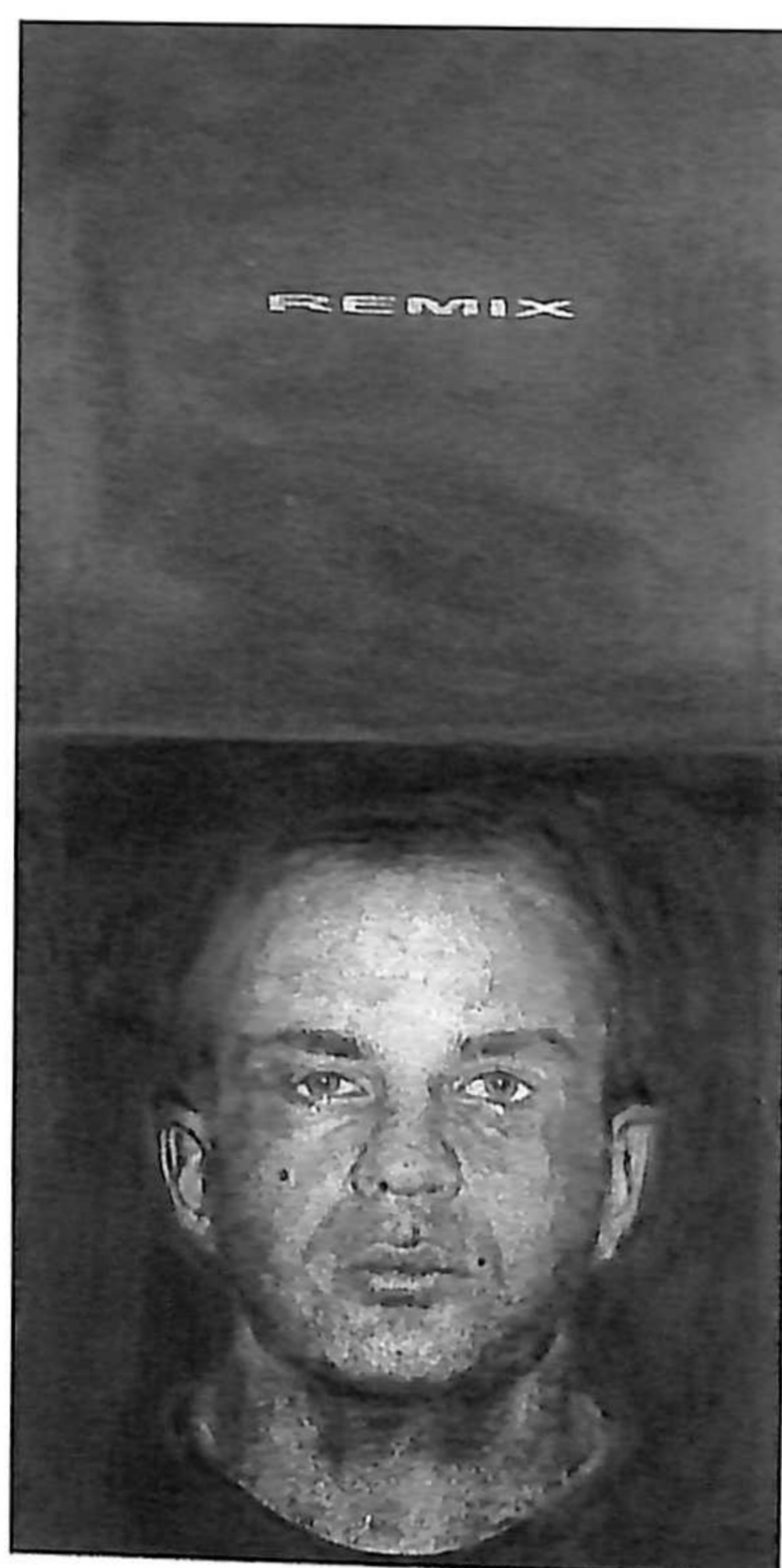
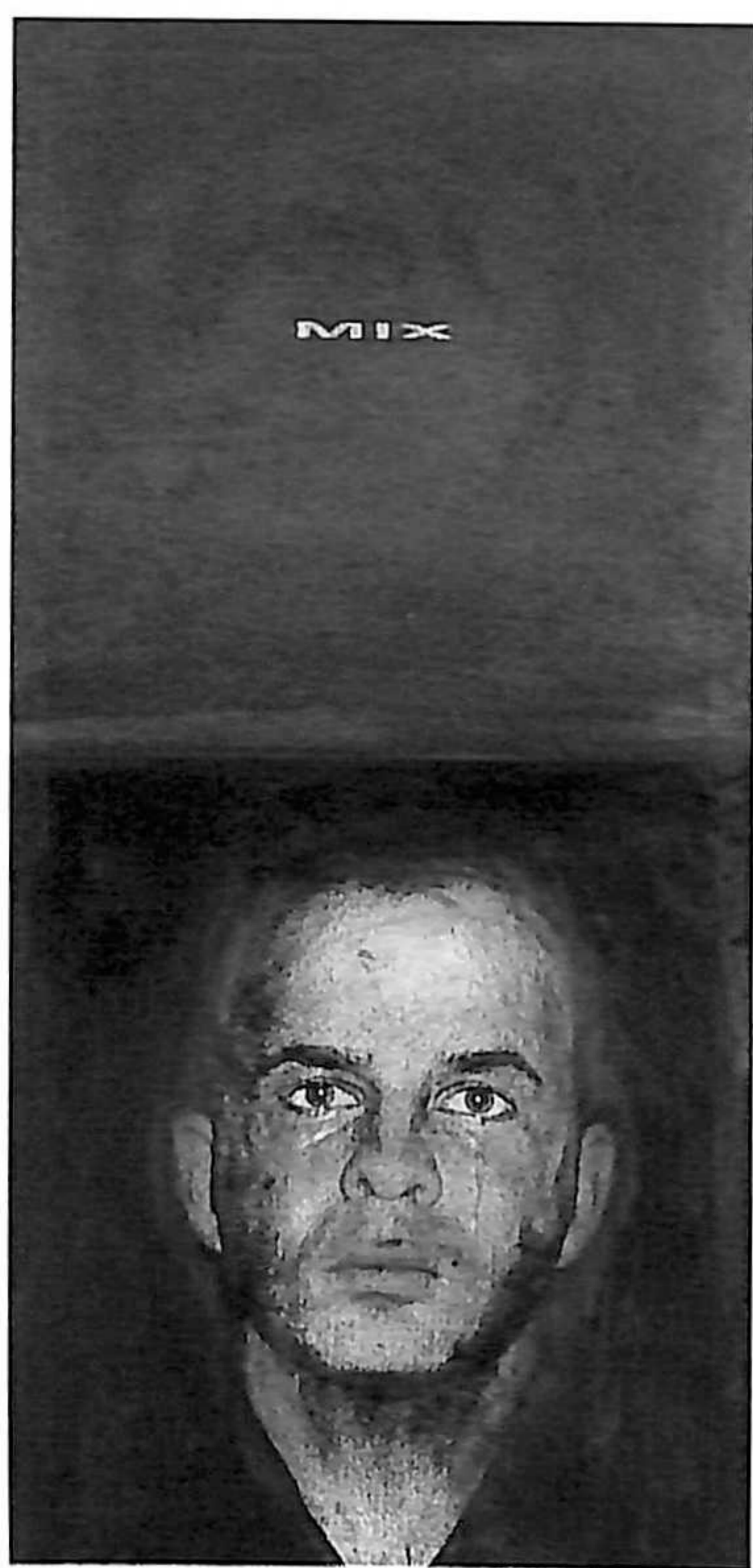
Bart Deputter nace en Lovaina, en 1962. Estudia artes plásticas en la Escuela Superior de Artes Visuales St. Lukas de Bruselas. Entre 1984 y 1985 es becado por el Gobierno de la Comunidad Flamenca de Bélgica para realizar una estancia en la Academia de Bellas Artes de Praga, y posteriormente, en 1992, para cursar una maestría en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la U.N.A.M. Antes de llegar a México, en 1992, vive varios años de su vida en Africa, particularmente en Suazilandia y Burundi.

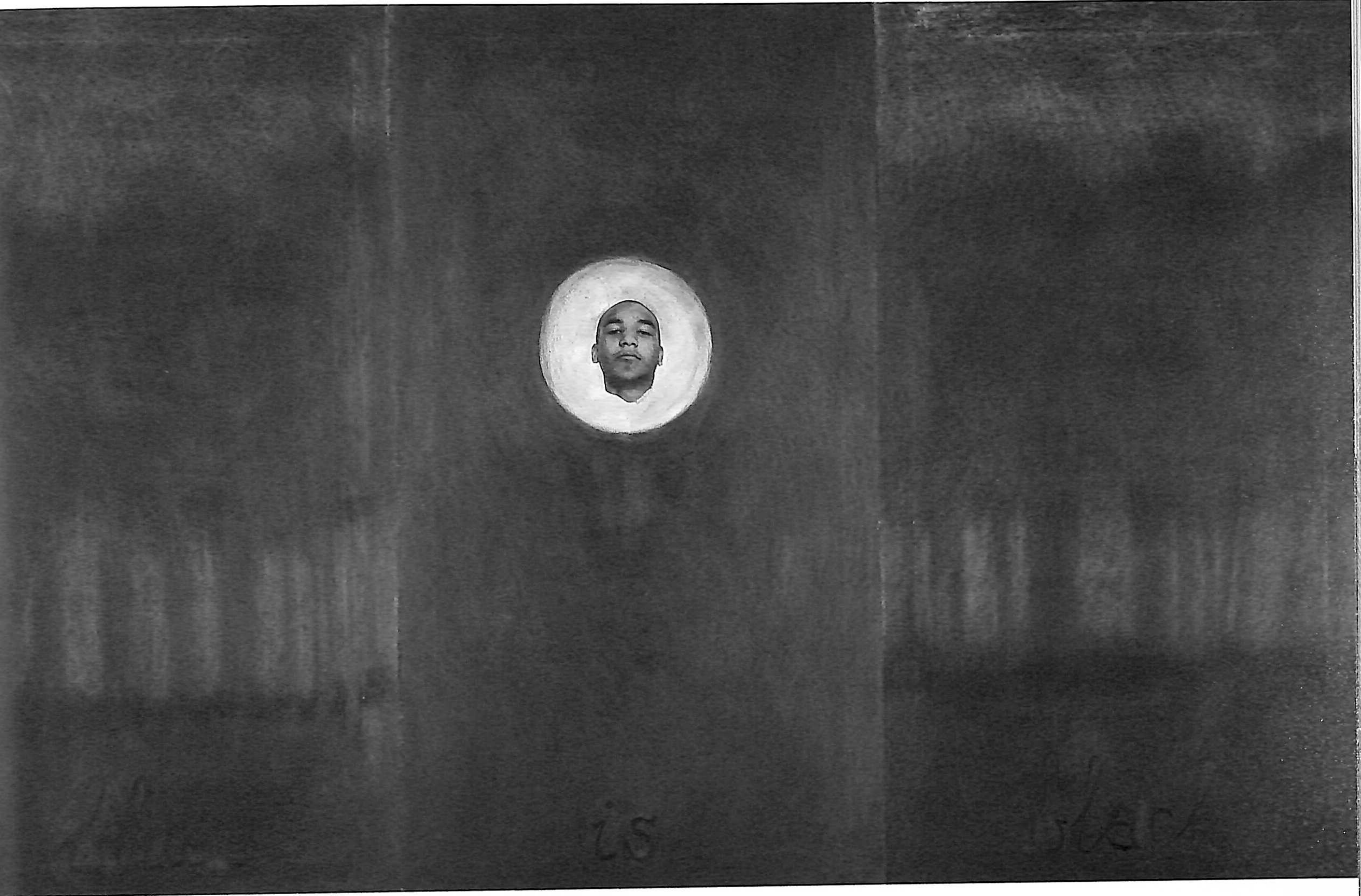
Su obra se ha expuesto de manera individual y colectiva en Bélgica, en la entonces República Checoslovaca, Burundi y México.



Derecha, "Blue is Black"  
Mixta/Tela - 110X60 (x3)

Abajo, "Remixland"  
Mixta/Tela - 100X50 (x3)





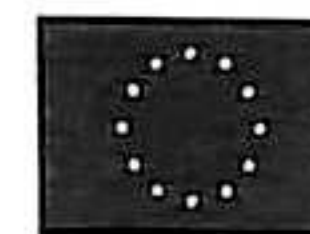
Francia

## FITZIA

Fitzia nace en la Baulle, en 1931. Estudia en la academia francesa de las artes "La Grande Chaumière". Llega a México por primera vez en 1951. Realiza su primera exposición individual en 1957 y a lo largo de su carrera artística ha participado en un sinnúmero de muestras en México, Francia, Estados Unidos, Mónaco, Japón, Panamá, España, Colom-

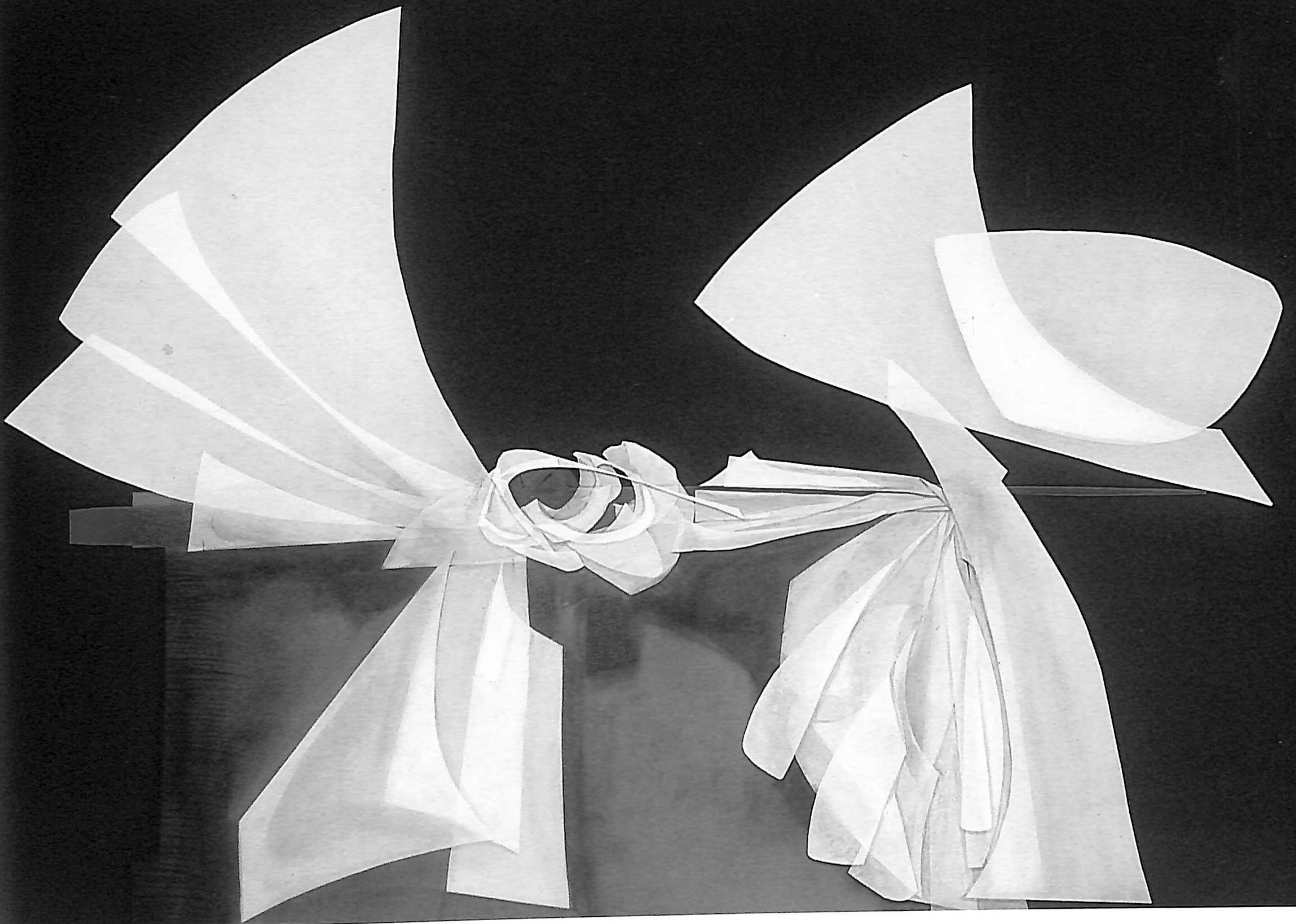
bia, Israel, Chile, Uruguay y Canadá. Además de "collages" -su técnica más personal- ha realizado serigrafías impresas por ella misma así como esculturas.

En 1981, la U.N.A.M. publica el libro "Fitzia" con textos de Yves Berger y más recientemente, la editorial Diotima de Guadalajara, Jalisco, publica "Fitzia Collage". Expone como invitada de honor, en 1991, en el "Salon des Artistes Independents" de Normandía, Francia.



Arriba, "La noche que vió el día"  
Collage/Madera - 122X160

Derecha, "El Ojo del Crepúsculo"  
Collage/Madera - 122X200

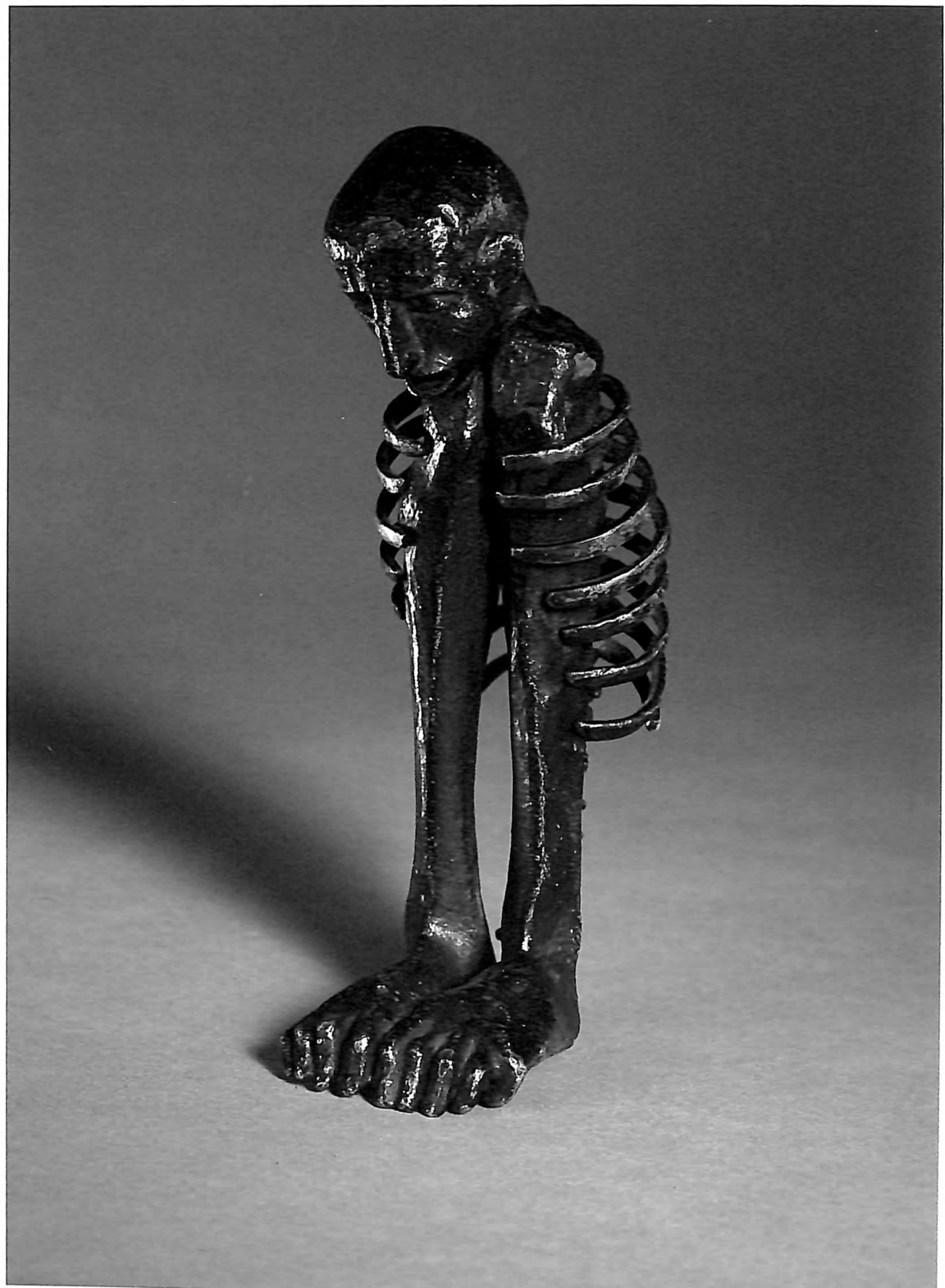
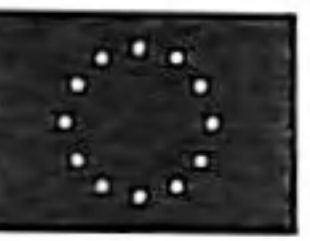


Dinamarca

## SAIRI FORSMAN

Sairi Forsman nace en Copenhague en 1964. Vive en México desde 1970. De 1984 a 1986 trabaja y estudia en París bajo la dirección del escultor Claude Kaol. Sus exposiciones individuales se han presentado bajo el auspicio de la Universidad Nacional Autónoma de México, del Instituto Nacional de Bellas Artes, del Poliforum Siqueiros y de la Galería Atenea de San Miguel de Allende, Guanajuato. Ha participado en exposiciones colectivas en el Museo del Chopo, el Centro Asturiano y el Art Expo de Nueva York, entre otras.

En 1993, la Comunidad de Países Nórdicos, a través del "Nordic Arts Center", le otorga una beca para complementar su formación en Helsinki.



Derecha, Sin Título  
Bronce - 13 cm - 1994

Página 29, "Mihuani (Canibal)"  
Bronce - 134X80 - 1992

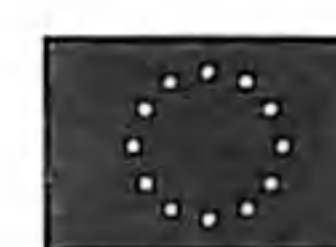


Italia

PEDRO

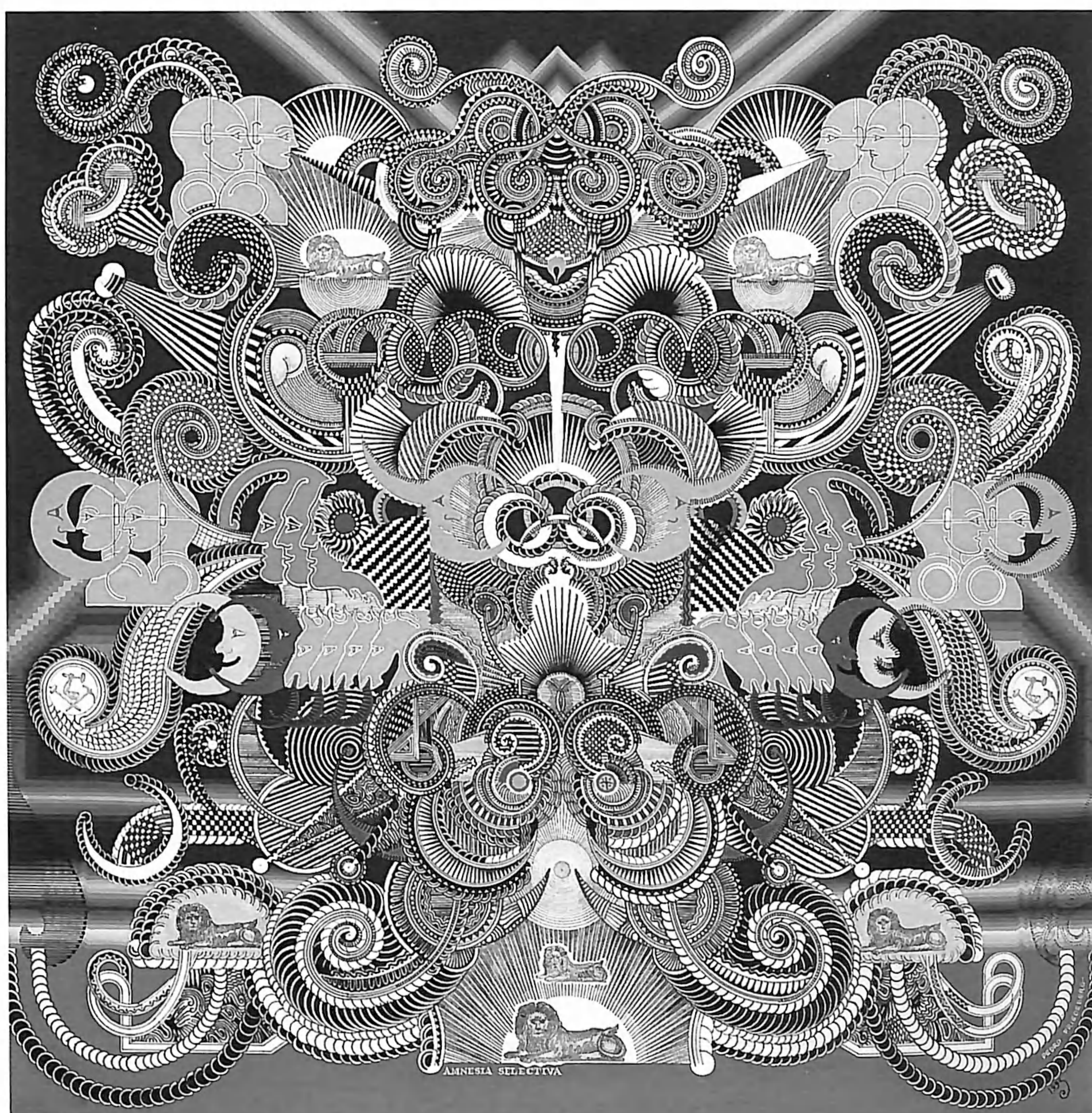
FRIEDEBERG

Pedro Friedeberg nace en Florencia, en 1936. A los tres años sus padres emigraron a México. Estudió la carrera de Arquitectura para posteriormente dedicarse a las artes plásticas. Desde los sesentas ha participado en un sinnúmero de exposiciones colectivas en México, Europa y Estados Unidos. Dentro de sus muestras individuales podemos mencionar las realizadas en la Villa Bloc de París, en el Palacio Foz de Lisboa, en la Byron Gallery y Vorpall Gallery de Nueva York, en la Grace Hokin Gallery de Palm Beach, en la Galería del Círculo, la Galería de Arte Mexicano y en el Museo de Arte Moderno de la Ciudad de México. Es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.

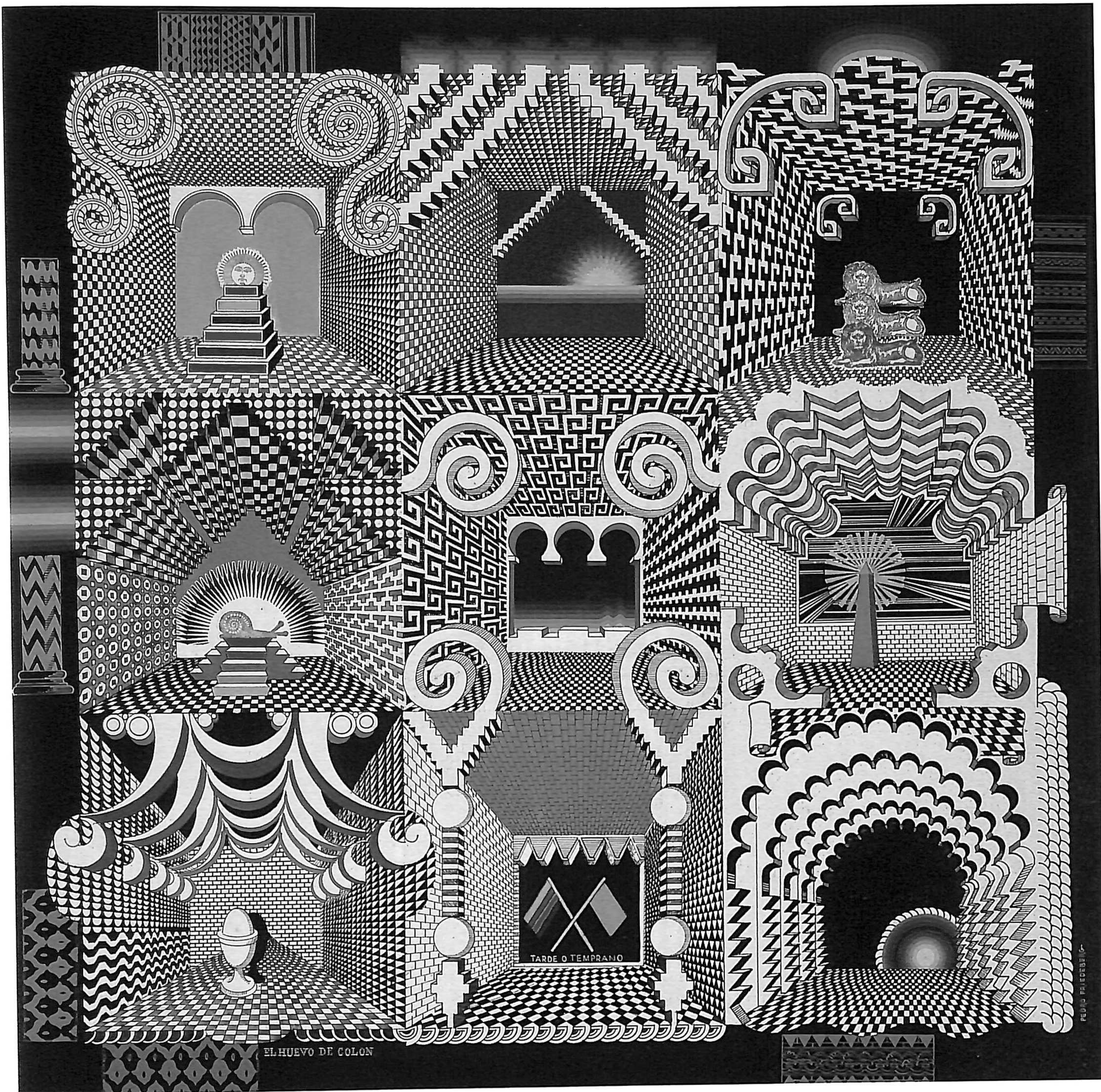


Derecha, "Tarde o Temprano"  
Mixta/Museum Board -69X69- 1995

Abajo, "Amnesia Selectiva"  
Mixta/Museum Board -69X69- 1995







España

## VICENTE GANDÍA

Nace en Valencia, en 1936. Llega a México en 1951. Estudia arquitectura para más tarde dedicarse exclusivamente a las artes plásticas. Desde 1954 ha realizado un sinnúmero de exposiciones colectivas en México, Estados Unidos, Argentina, Puerto Rico, Suiza.

Dentro de sus más importantes muestras individuales podemos mencionar: el Museo Español de Arte Contemporáneo de Madrid (1993), la Galerie du Palais de la Culture de Argel (1991), el Museo del Palacio de Bellas Artes de la Ciudad de México (1988), la Kimberley Gallery de Washington (1987), el Chastenet European Center de Londres (1976), etc...

Su obra se encuentra dentro de las colecciones de importantes museos tales como el Museo de Arte Moderno de la Ciudad de México, el Museo de Monterrey, el Museo de Arte Moderno de Santiago de Chile, el Museo de Arte Moderno de Nueva York, el Museu de la Diputació de Barcelona, la Biblioteca P. Arango de Bogotá, entre otros recintos.



Derecha, "Luna Desencantada"  
Acrílico/Tela -140X130- 1996



"Bodegón en Proceso de  
Transformación"  
120X100-1996



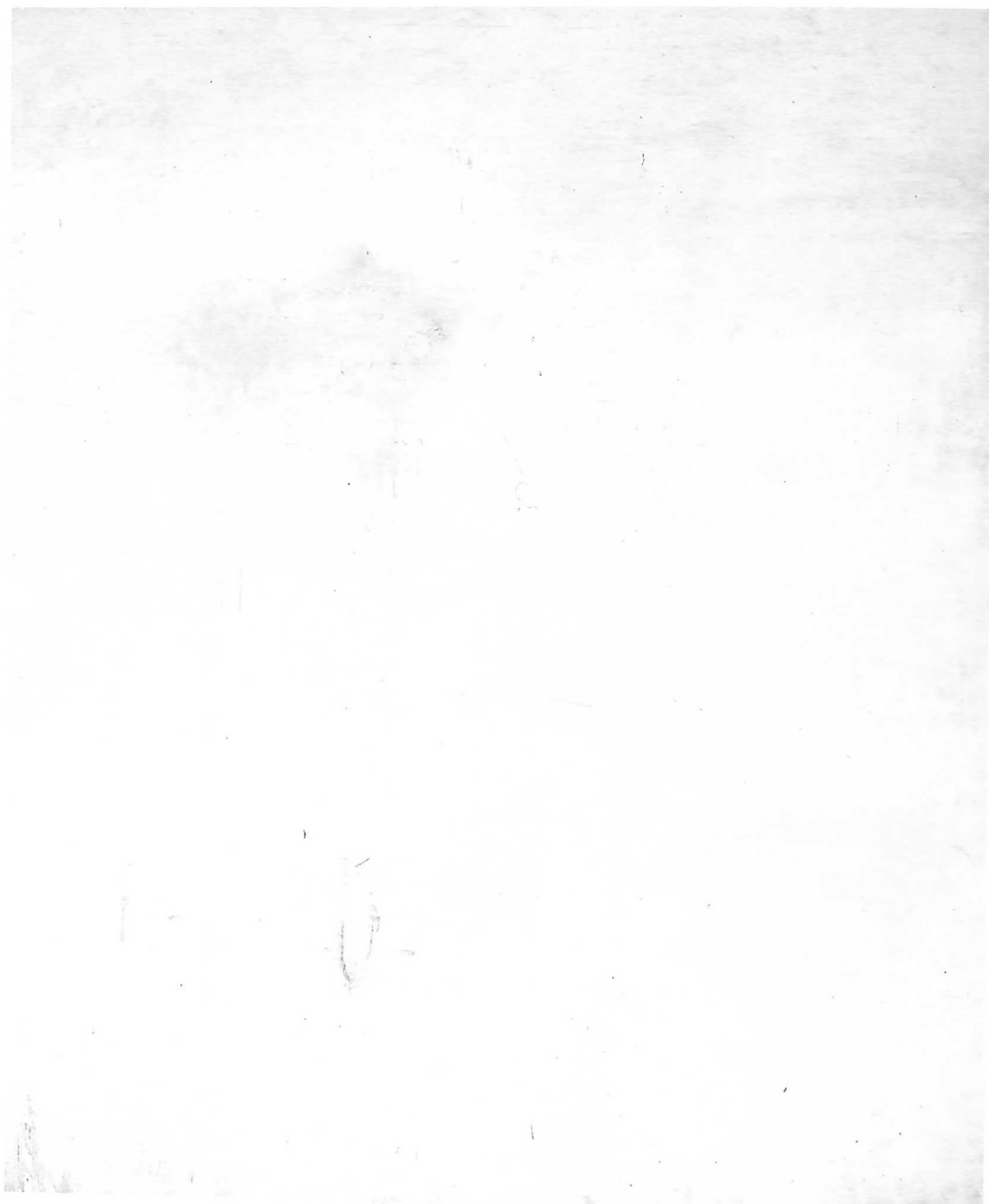
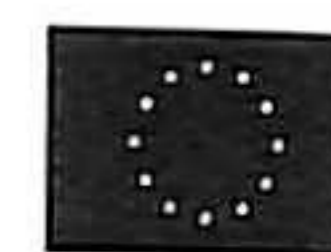
Austria

## ILSE GRADWOHL

Ilse Gradwohl nace en Gleisdorf/Steiermark, en 1943. Llega a México en 1973. Realiza estudios de Artes Visuales en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la U.N.A.M.

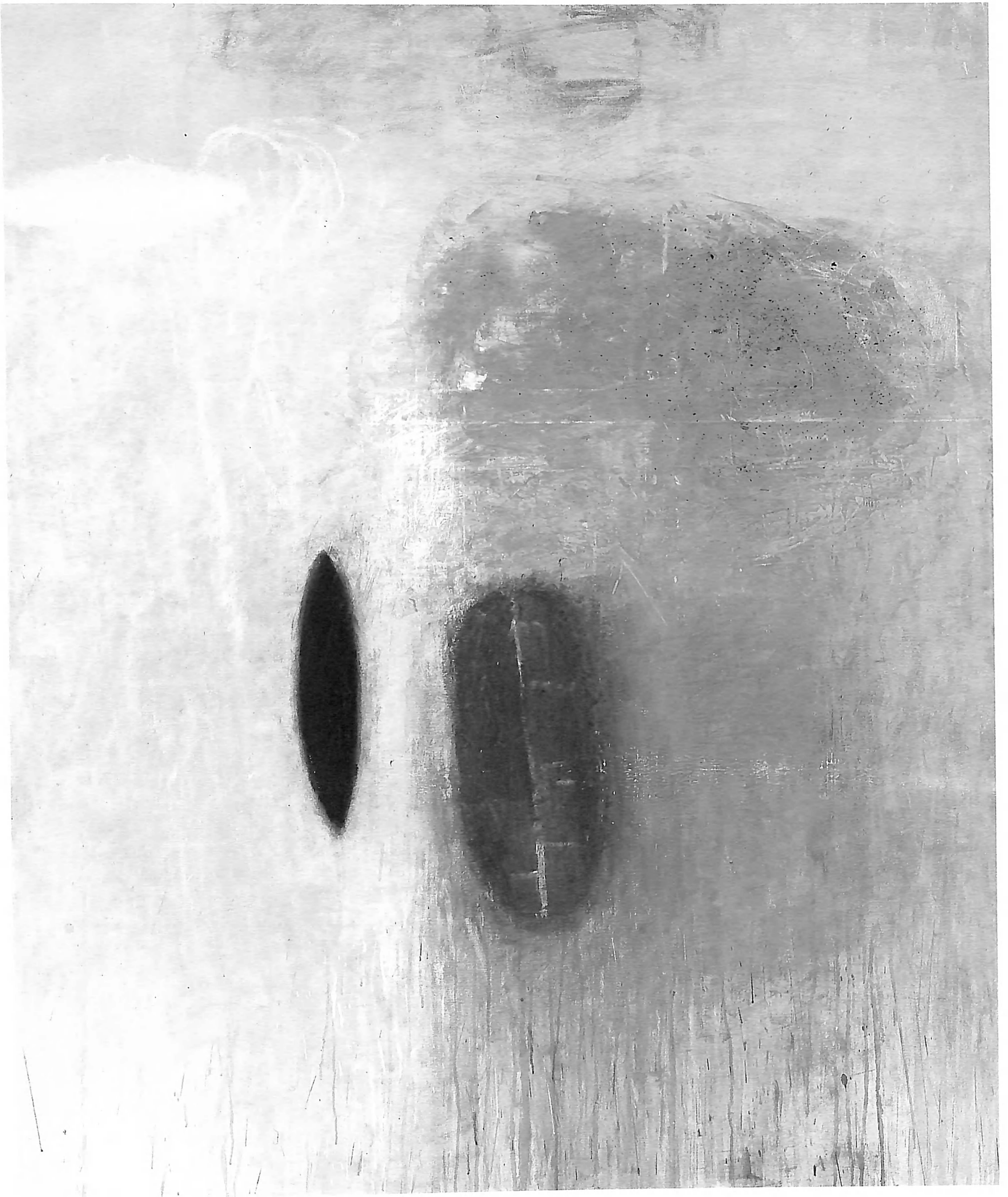
Entre bienales, concursos, salones y colectivas, ha participado, hasta la fecha, en más de veinte exhibiciones en México y en el extranjero. En 1990-1991 recibe la beca del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

Expone individualmente en Mexicali, Baja California (1983), en La Galería de la Ciudad; en la Ciudad de México en el Museo de Arte Moderno (1986) y en la Galería Sloane Racotta (1988 y 1991). Regresa a Austria en 1994 para exponer en la Galería DIDA de Graz.



Página 35, "Mnesis I"  
Oleo/Tela - 170X140

Derecha, "Mnesis II"  
Oleo/Tela - 170X140



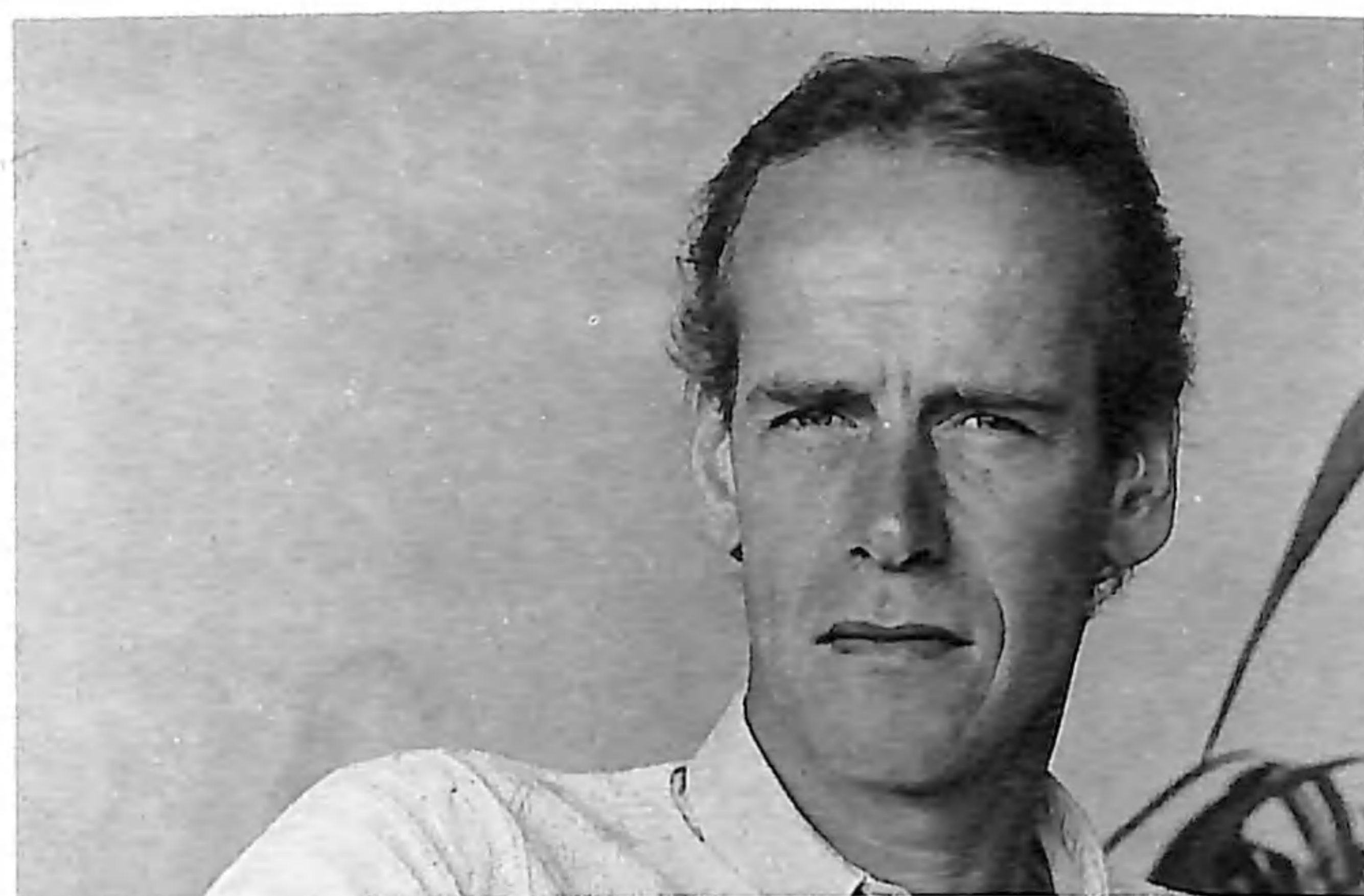
## Países Bajos

# JAN HENDRIX

Nace en Maasbree, en 1949. Realiza sus estudios en los "Ateliers 63" (Haarlem) y en la "Jan Van Eyck Akademie" de Maastricht. En 1975 obtiene la beca Stipendium, otorgada por el Ministerio de Cultura de su país. Llega a México en 1979. Ha trabajado en variados formatos. Es un destacado impresor y grabador, pero entre sus obras encontramos la utilización de otras técnicas como la escultura, fotografía y cerámica. También ha participado en producciones escenográficas para la Com-

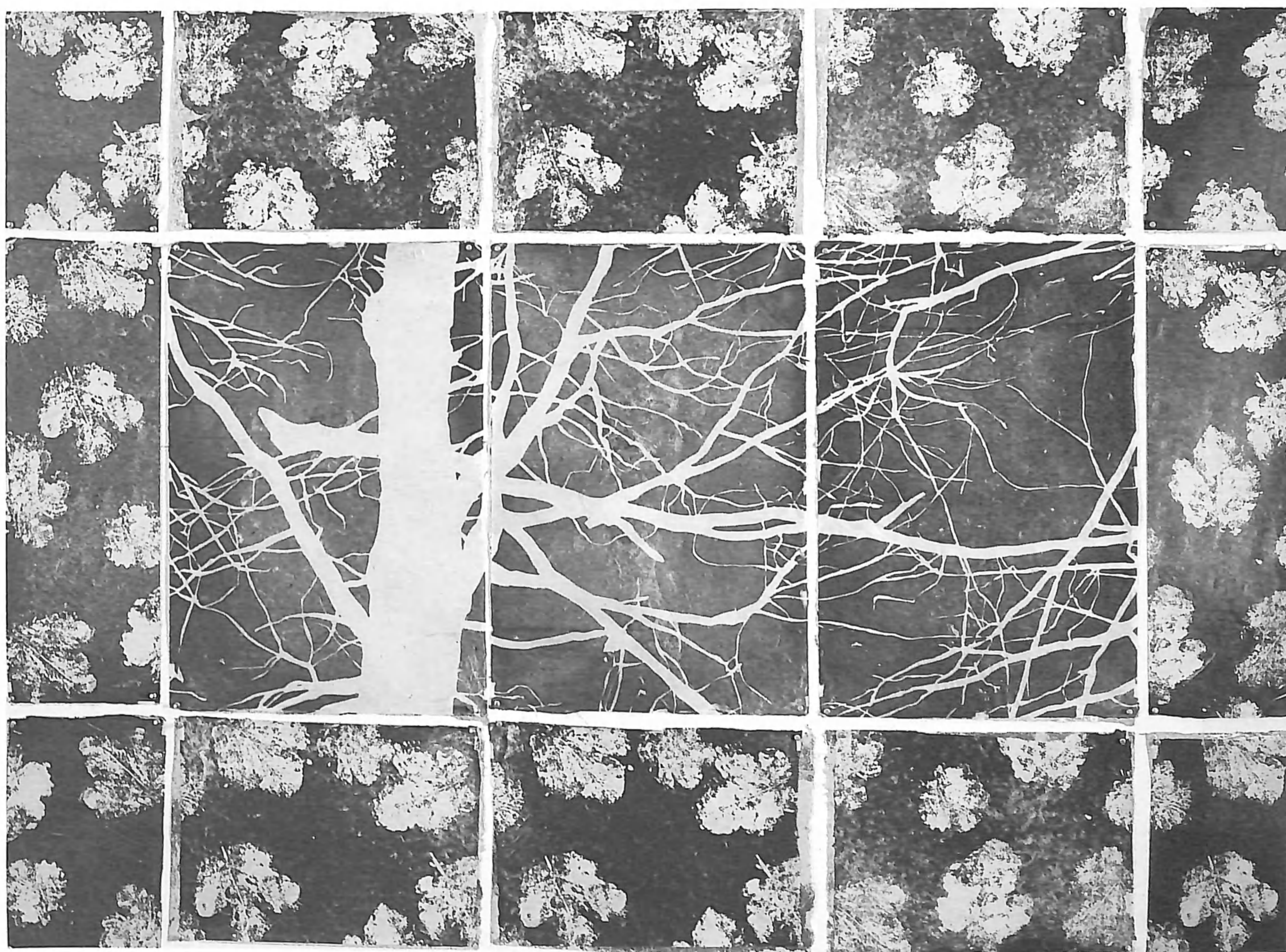
pañía Nacional de Teatro de México. Ha participado en un gran número de exposiciones, destacando las presentadas en el Museo de Arte Moderno, el Museo Rufino Tamayo, el Centro de Arte Contemporáneo, la Galería de Arte Mexicano. Sus obras se han expuesto en los Países Bajos, Suiza, Francia, España, Portugal, Estados Unidos, etc...

En 1991, bajo los auspicios de la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, se organiza una exposición itinerante por países africanos y, en 1996, por países asiáticos. Desde 1994 es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.



Derecha, "Kimono"  
Serigrafía y Hoja de Oro - 220X220 - 1995

Abajo, "Lanaken"  
Serigrafía y Hoja de Oro - 170X220 - 1993





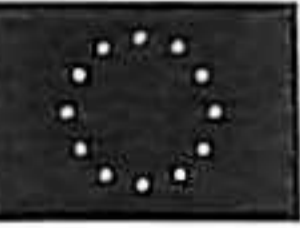
Suecia

**ROSA LIE**

**JOHANSSON**

Rosa Lie Johansson nace en Gotemburgo. Realiza sus primeros estudios de arte en su ciudad natal y después en la Academia de las Bellas Artes de Roma, Italia. Durante muchos años viajó extensamente por Europa. Al llegar a los Estados Unidos, en 1952, ingresó al Art Student's League de Nueva York. En 1960 decide viajar a México.

Desde 1949, fecha de su primera exposición colectiva en Gotemburgo, ha participado en numerosas muestras, principalmente en México, Estados Unidos y Suecia.

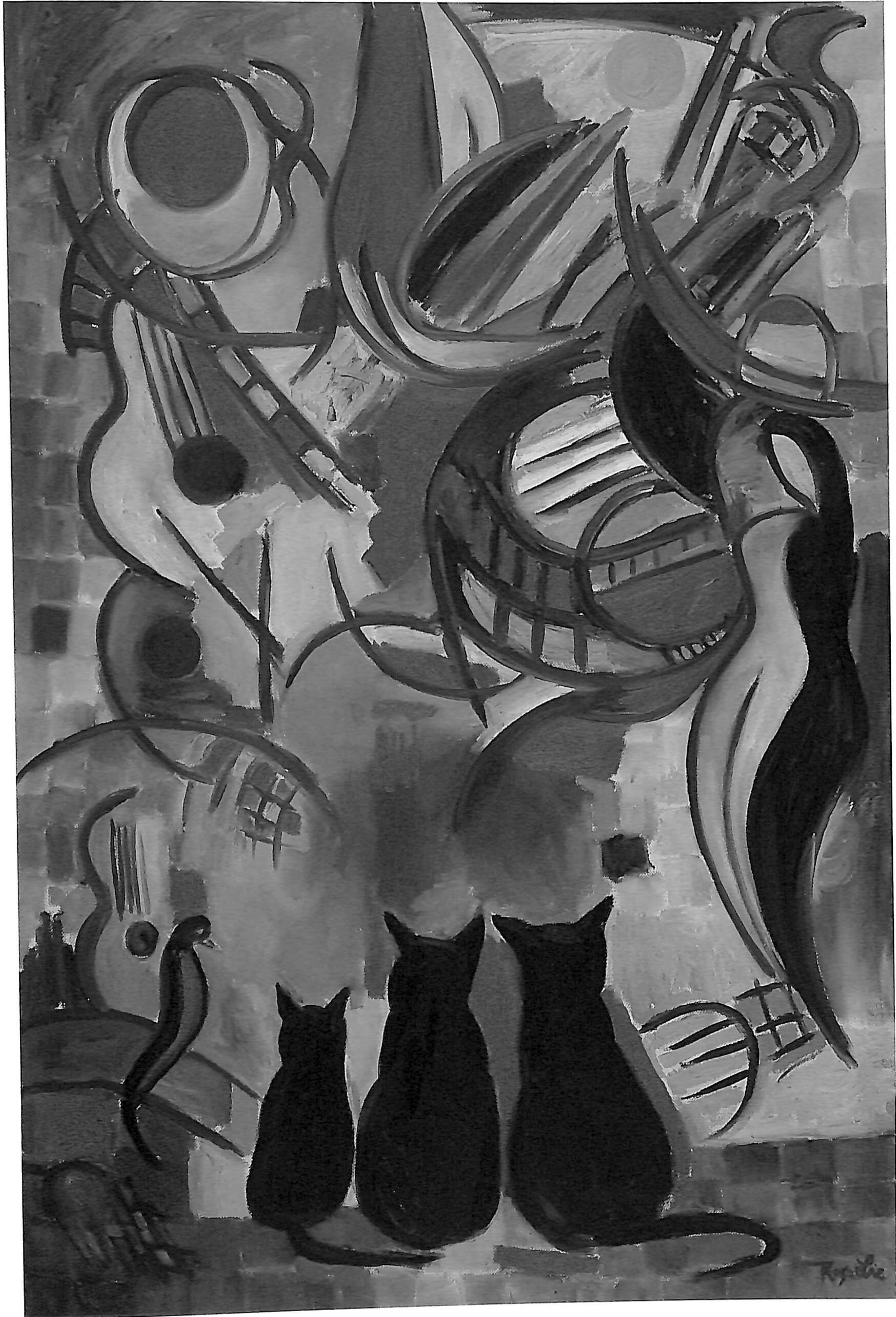


Derecha, "Gatos Negros"  
Oleo/Tela - 110X75 - 1972

Abajo, "Paletas Mayas"  
Oleo/Tela - 40X55







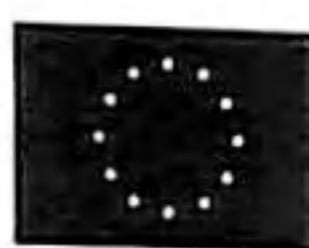
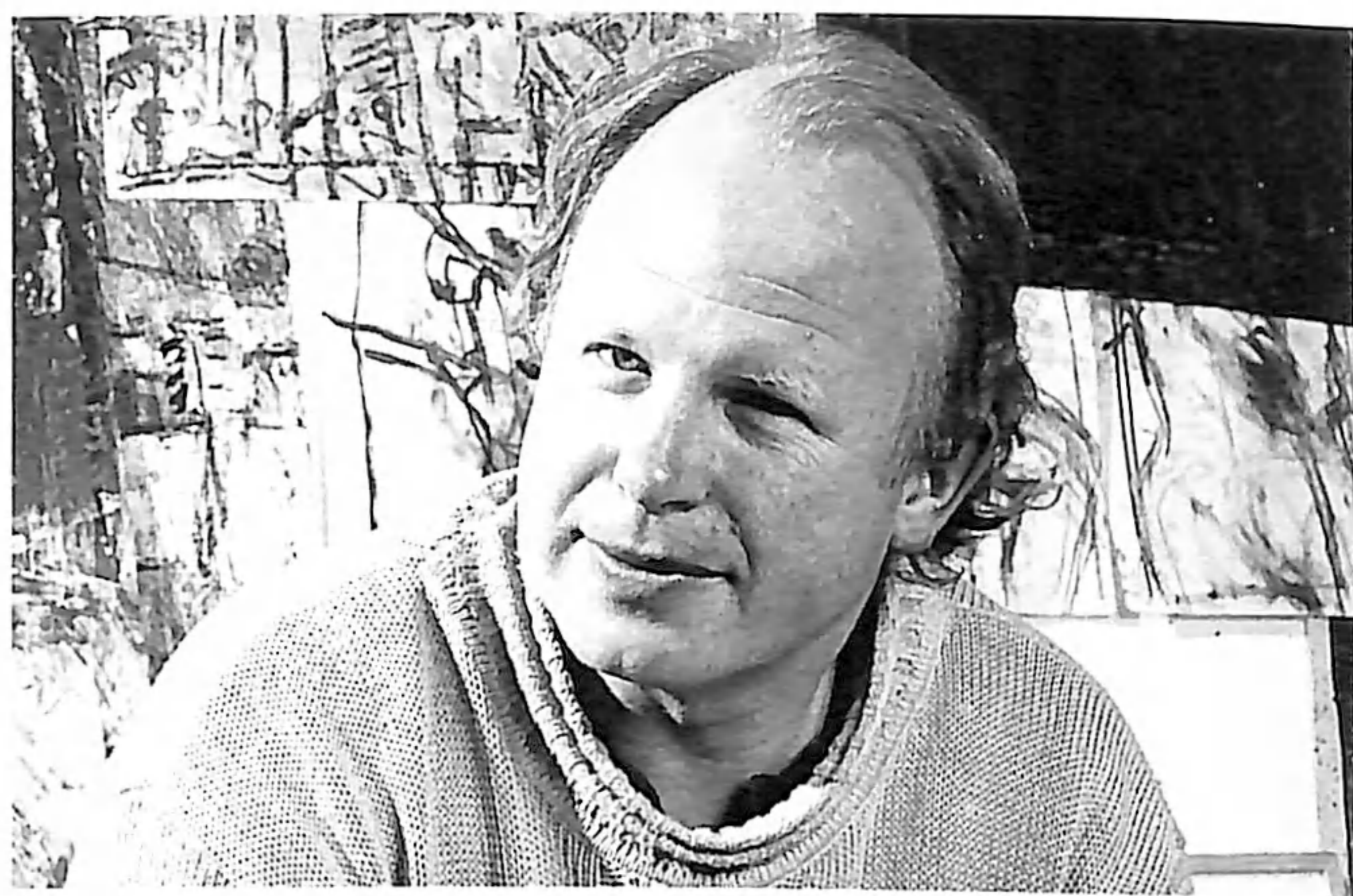
Irlanda

## PHIL KELLY

Nace en Dublín. De 1970 a 1973 estudia pintura y educación del arte en la Universidad de Bristol, Inglaterra. Vive en México desde 1989. Expone individualmente en Portugal, Inglaterra, Estados Unidos y México (Poliforum Siqueiros, Museo del Chopo, Casa del Lago, Galería Kim, Centro Libanés, etc...).

Ha participado en más de treinta muestras colectivas, entre las que destacan las realizadas en Londres (White Chapel Open y Royal Academy Summer Exhibition) y en México (Edificio Balmori, Galería Metropolitana, Museo José Luis Cuevas, etc...).

Realiza murales para instituciones de Londres, Veracruz, Chiapas, Yucatán y de la Ciudad de México. Es autor de varias portadas para libros.



Izquierda,  
"Monumento a la Revolución"  
Oleo/Tela - 120X100 - 1995

Derecha, "Zócalo Sur"  
Oleo/Tela - 100X120 - 1995



PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
**Biblioteca Central**

Grecia

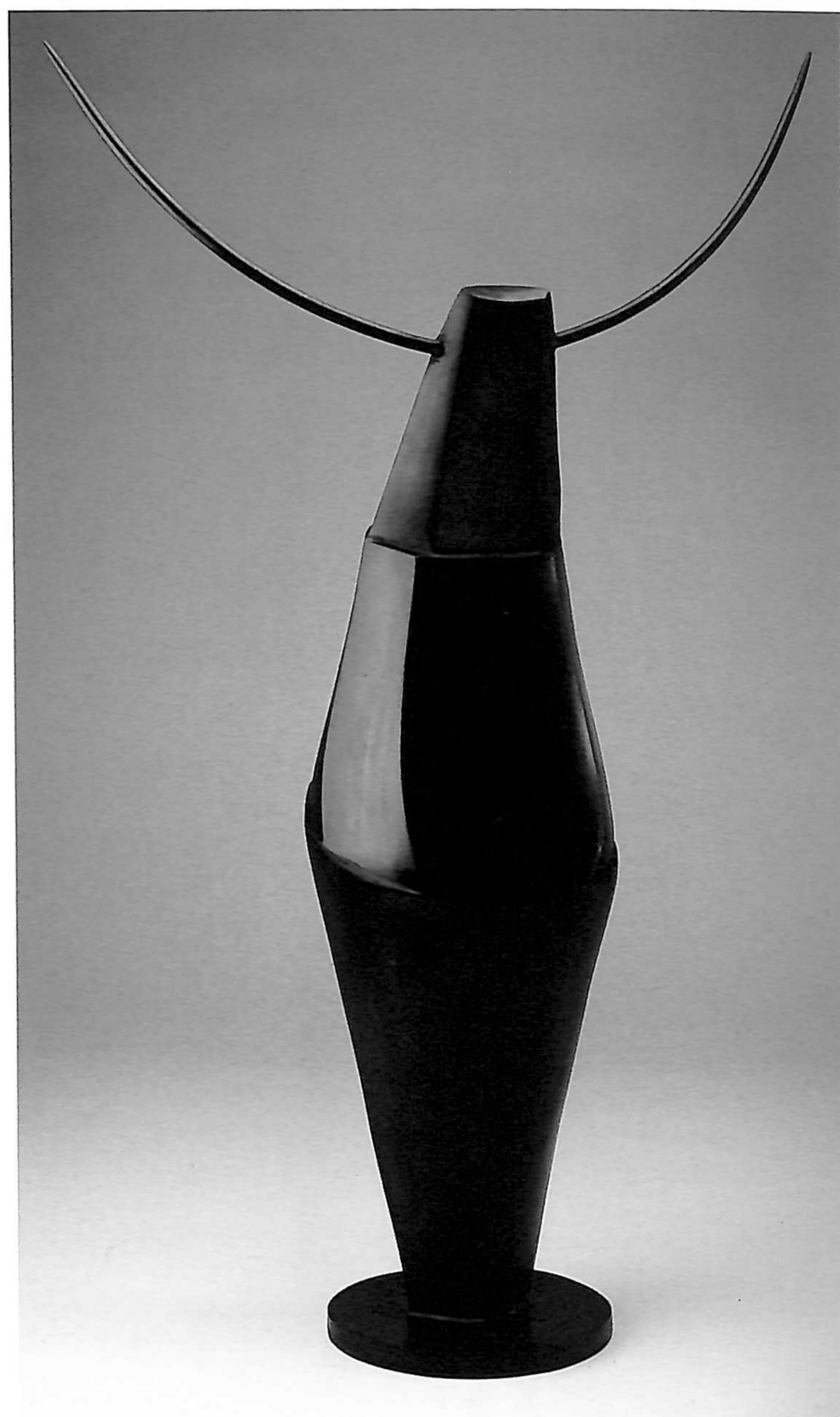
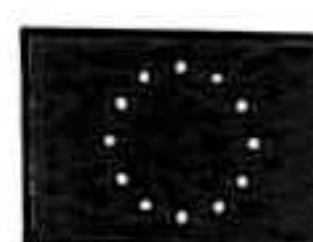
MARINA

LASKARIS

Marina Laskaris nace en Creta, en 1950. Entre 1972 y 1974 se traslada a Londres para estudiar en el "Heatherley School of Art" y en el "Sir John Cass School of Art". Se especializa en la pintura de retratos. En 1974 se establece definitivamente en México. Aquí empieza a esculpir en forma autodidacta. Poco a poco deja lo figurativo y empieza a trabajar con temas abstractos. Utiliza una variedad de materiales como el bronce, el mármol y la madera.

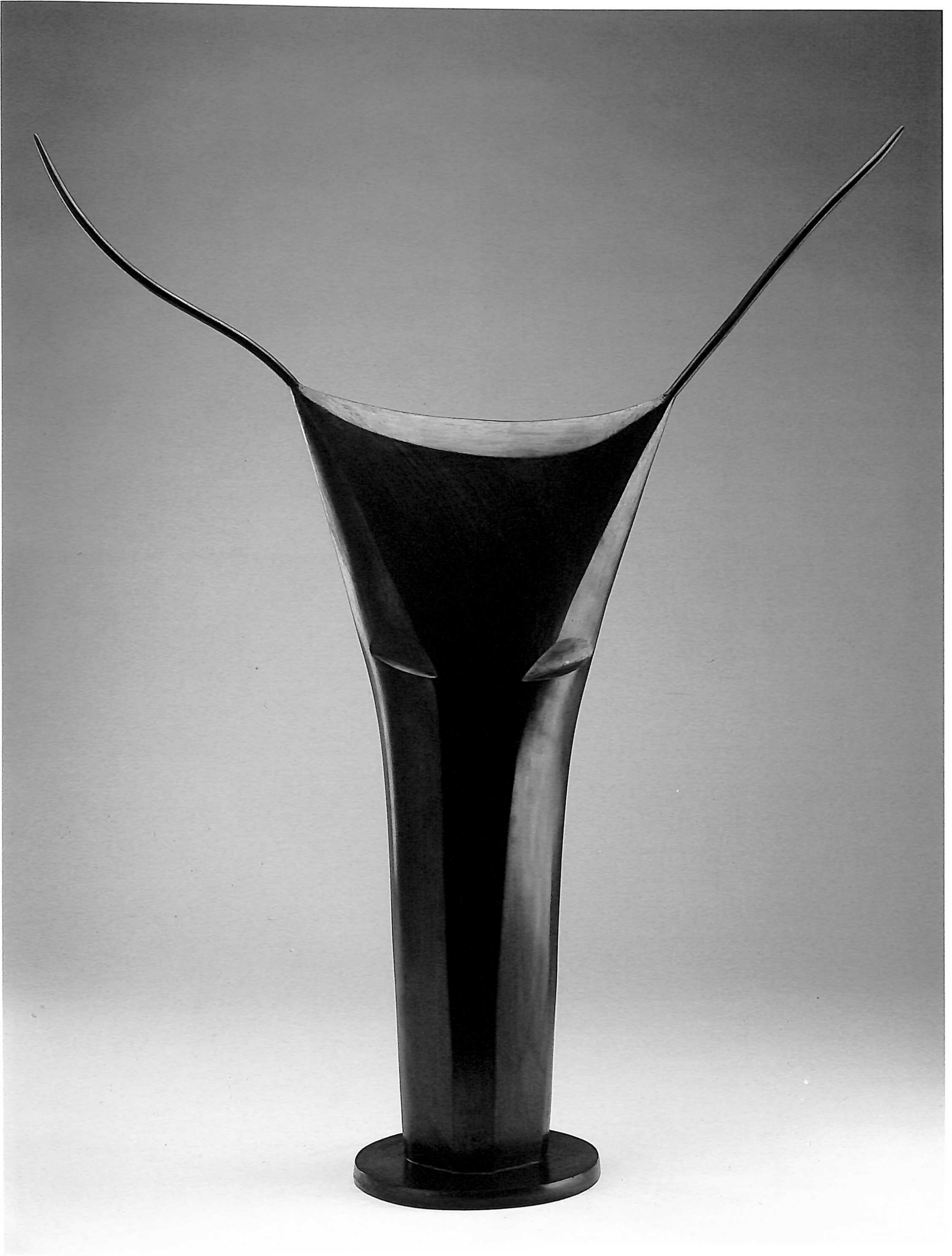
En 1977 obtiene el Primer Premio y el Premio "Miguel Alemán" de la exposición internacional de la Feria de la Plata en Taxco, Guerrero.

Ha participado en más de 20 exposiciones colectivas en México, Francia, Grecia y Bélgica. Expone individualmente en la Galería Juan Martín de la Ciudad de México, en 1992 y 1996.



Página 43, "Profeta"  
Bronce - 200X175X40 - 1994

Derecha, "Profetisa"  
Bronce - 200X130X75 - 1994



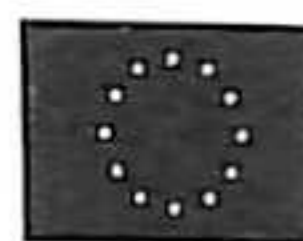
Reino Unido

## Joy LAVILLE

Joy Laville nace en la Isla de Wright, en 1923. Artista autodidacta vive en Canadá de 1947 a 1955 antes de llegar a México en 1956. Contrae matrimonio, en 1966, con el escritor mexicano Jorge Ibarguengoitia, ilustrando las portadas de los libros de su esposo. Su obra pictórica ha sido presentada en numerosas exposiciones individuales y colectivas en México (Galería Pecanins, Galería de Arte Mexicano, Museo de Arte Moderno, Palacio de Bellas Artes...) y en el extranjero (Londres, París, Toronto, Dallas, Nueva York...).

En los últimos años ha incursionado en la escultura. Joy Laville radica actualmente en San Miguel de Allende, Guanajuato.

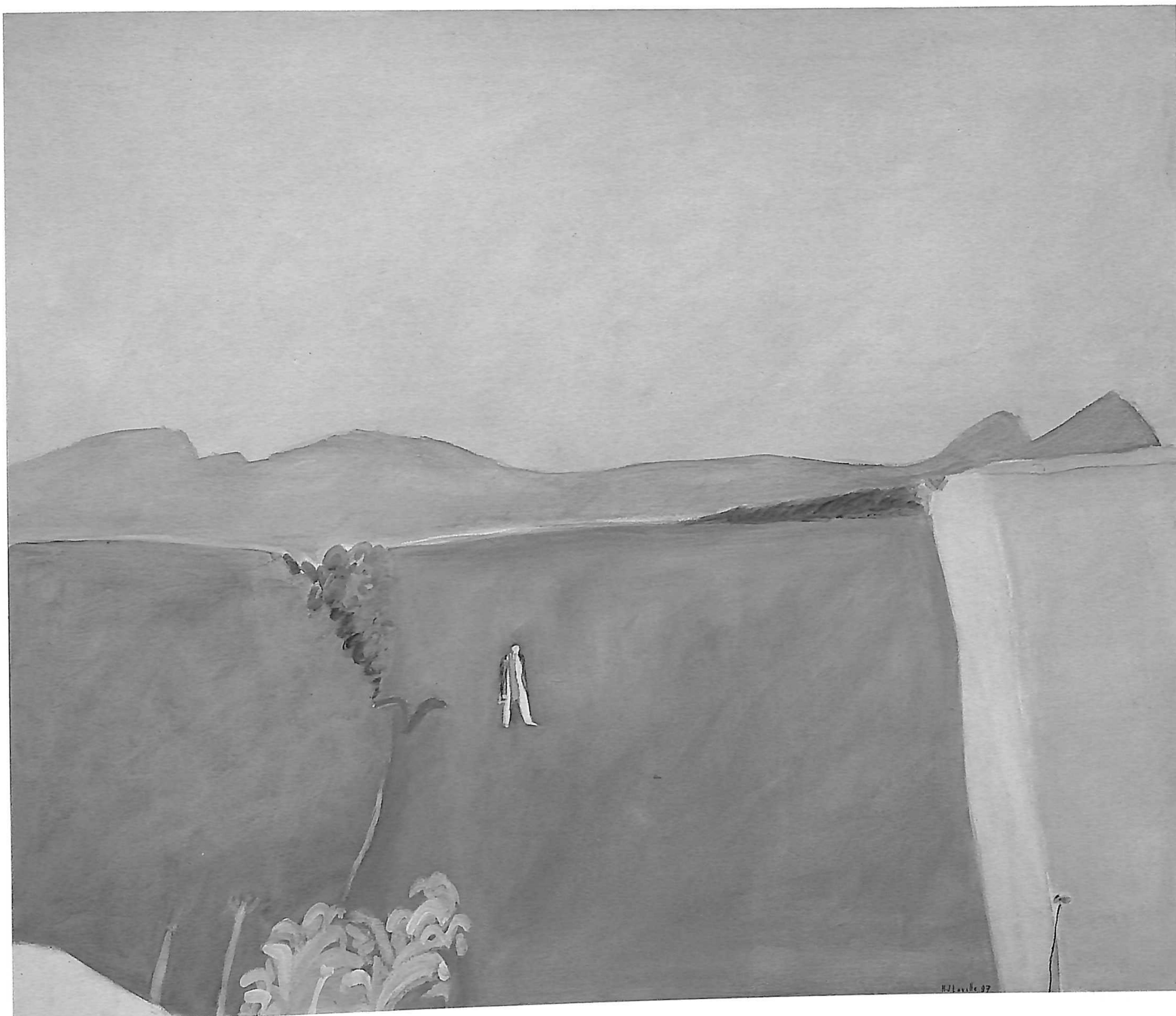
Es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.



Derecha, "Hombre con Gabardina"  
Acrílico/Tela - 120X140

Abajo, "Novia en la Playa"  
Acrílico/Tela - 170X200 - 1993





España

**JOSSLYNE**

**MARMOTTAN**

Josslyne Marmottan nace en Barcelona, en 1954. En los años sesenta termina sus estudios de Artes Plásticas en la Escuela Massana de San Buenaventura, España. Además de pintura y dibujo se introduce en el grabado y la cerámica. Estudia Historia del Arte en la Universidad de Barcelona. Obtiene, de la Delegación Provincial de Arte de Barcelona, el Primer Premio en Pintura (1972), Primer Premio en Dibujo (1974) y el Primer Premio en Pintura y Dibujo (1975). Llega a México en 1981.

Desde 1975 participa en exposiciones colectivas e individuales, entre las que destaca su primera exposición individual en la Galería ELS 4 SATS de Barcelona. Ha expuesto en Estados Unidos, Italia, Nicaragua, Francia, España y México.



Página 47,  
"El Canto de las Sirenas"  
Oleo y Hoja de Oro/Tela - 150X120

Derecha, "Las Tres Ninfas"  
Oleo y Hoja de Oro/Tela - 150X120



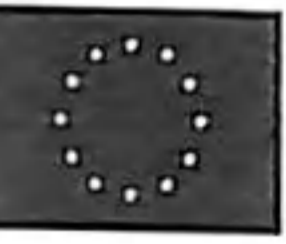


Alemania

# HEIKE MÜLLER

Nace en Hechingen, en 1969. Estudia en Karlsruhe y Stuttgart de 1987 a 1991. Llega a México en 1992 e ingresa al Taller de Producción de la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la U.N.A.M. En 1993 es becada por el Fondo Nacional para la Cultura y las Artes dentro del programa de apoyo a proyectos y coinversiones culturales. Participa en varias exposiciones colectivas como el XVI y el XVII Encuentro Nacional de Arte Joven de Aguascalientes, y en "El Arte del Arte Taurino" que se presentó en el Palacio de Bellas Artes.

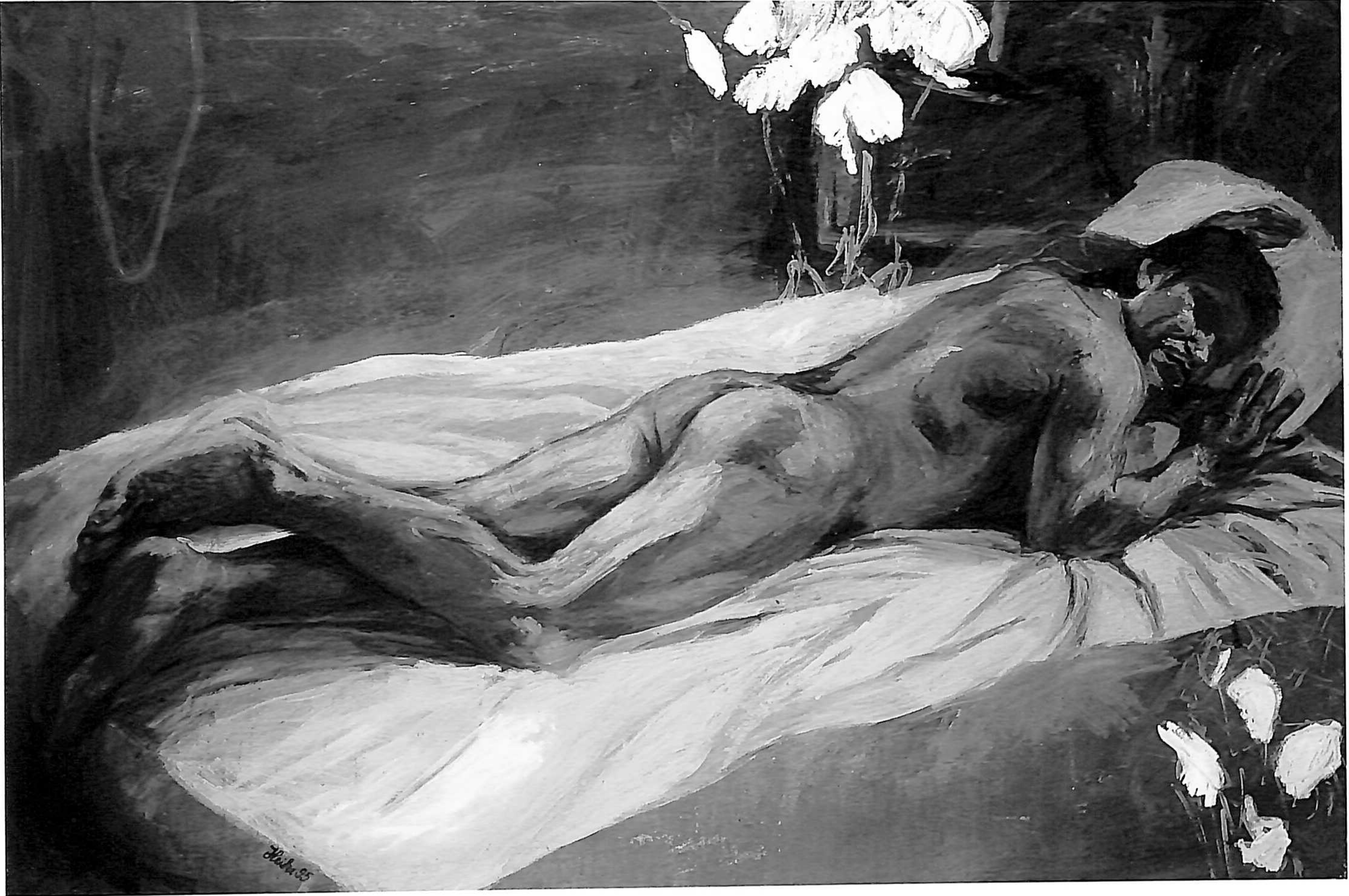
Cuenta hasta la fecha con dos exposiciones individuales realizadas en la Escuela Nacional de Estudios Superiores de Cuautitlán, (1993) y en La Quiñonera, en 1995.



Derecha, "Días Maravillosos"  
Encáustica/Tela y Madera - 80X120

Abajo, "Eduardo"  
Encáustica/Tela - 47X62





España

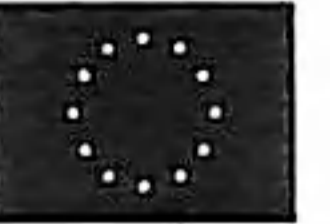
## MARTA PALAU

Marta Palau nace en Abesa, Lérida. Muy joven se traslada a México con su familia. Inicia sus estudios en la Escuela Nacional de Pintura y Escultura "La Esmeralda". Entre 1955 y 1965, Marta Palau amplía sus conocimientos en grabado en la Universidad de San Diego (Estados Unidos) y los de tapiz en Barcelona, España.

Ha participado en un sinnúmero de exposiciones colectivas y en más de sesenta individuales en casas de cultura, centros de arte, galerías, museos y universidades en México y

en países como Alemania, Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, Estados Unidos, España, Hungría, Italia, Japón, Portugal, Puerto Rico, Suiza y Venezuela. En 1986 obtiene el Primer Premio de la Bienal de La Habana, Cuba y en 1992 el Premio del público en la Trienal de Fellbach, Alemania. En 1993 es becada por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

Ha sido comisionada para realizar varias obras monumentales tales como "Aztlán" en el Museo de Arte Moderno y el "El Insurgente" en el Bosque de Chapultepec de la Ciudad de México.



Derecha, "Naualli-Centinelas"  
Instalación - Madera, Papel Amatl y Adobe - 1992

Abajo, "El Convidado de Piedra"  
Instalación - Adobe, Papel Amatl y Tierra - 1991





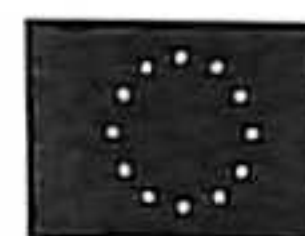
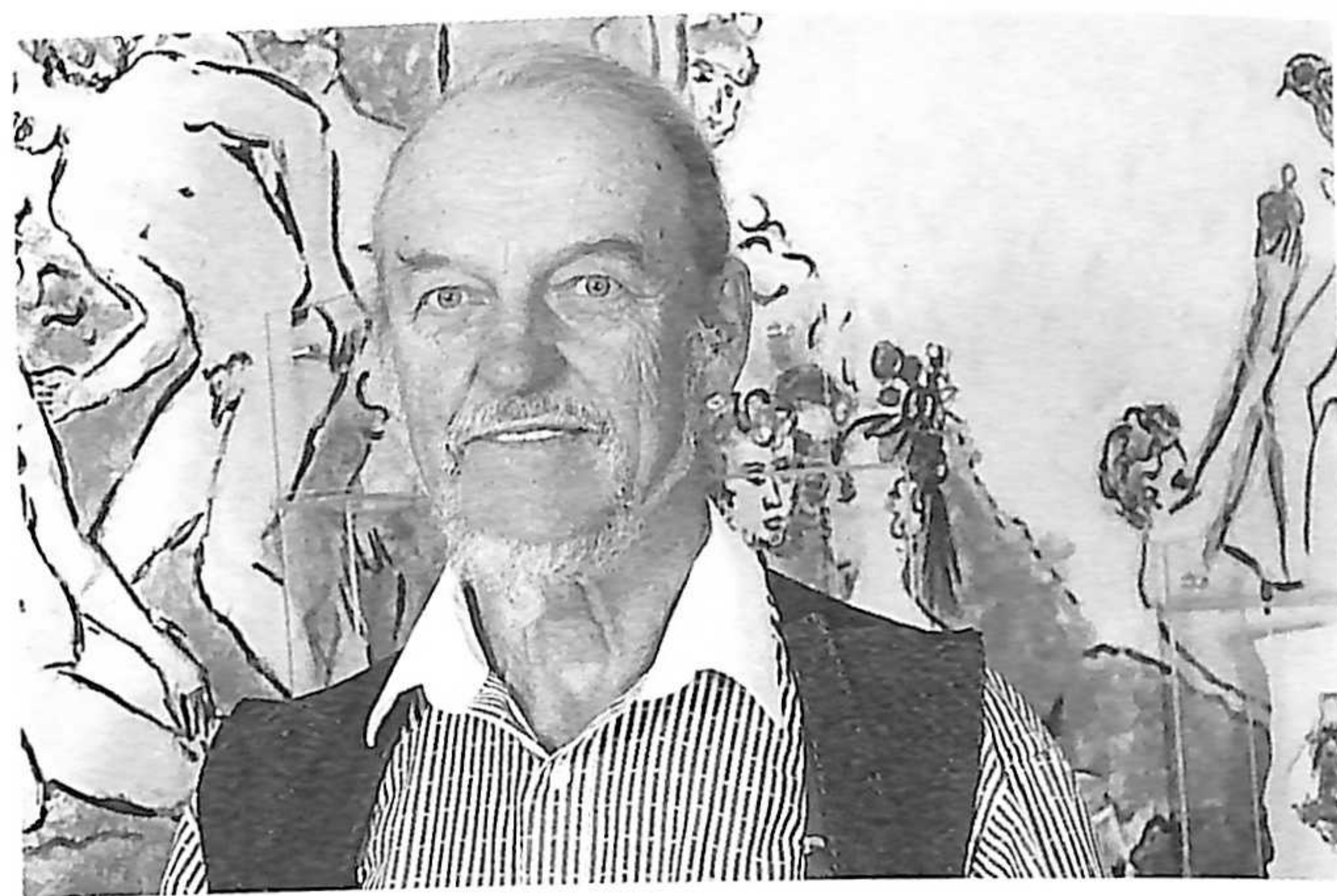
Austria

## H.G. PÁVLATA

H.G. (Luft) Pávlata nace en Linz, en 1931. Realiza sus estudios en Alemania (Munich y Goettingen) y en 1956 ingresa a la Escuela de Bellas Artes de Berlín. En 1959, gracias a una beca del Gobierno de Francia, se inicia en la técnica del grabado en París en el "Atelier 17", bajo la coordinación del maestro W.S. Hayter.

Desde 1961 reside en Pátzcuaro, Michoacán, donde trabaja como restaurador en la Dirección de Monumentos Históricos del I.N.A.H. Desarrolla un interés y una labor importante en la conservación de la arquitectura tradicional. Al mismo tiempo sigue activo como pintor y escultor redescubriendo la sutileza de la técnica de caseína, sobre fondos cuidadosamente preparados o la técnica de *Hinterglasmalerei*, un antiguo trabajo artesanal europeo que consiste en pintar la parte posterior del vidrio.

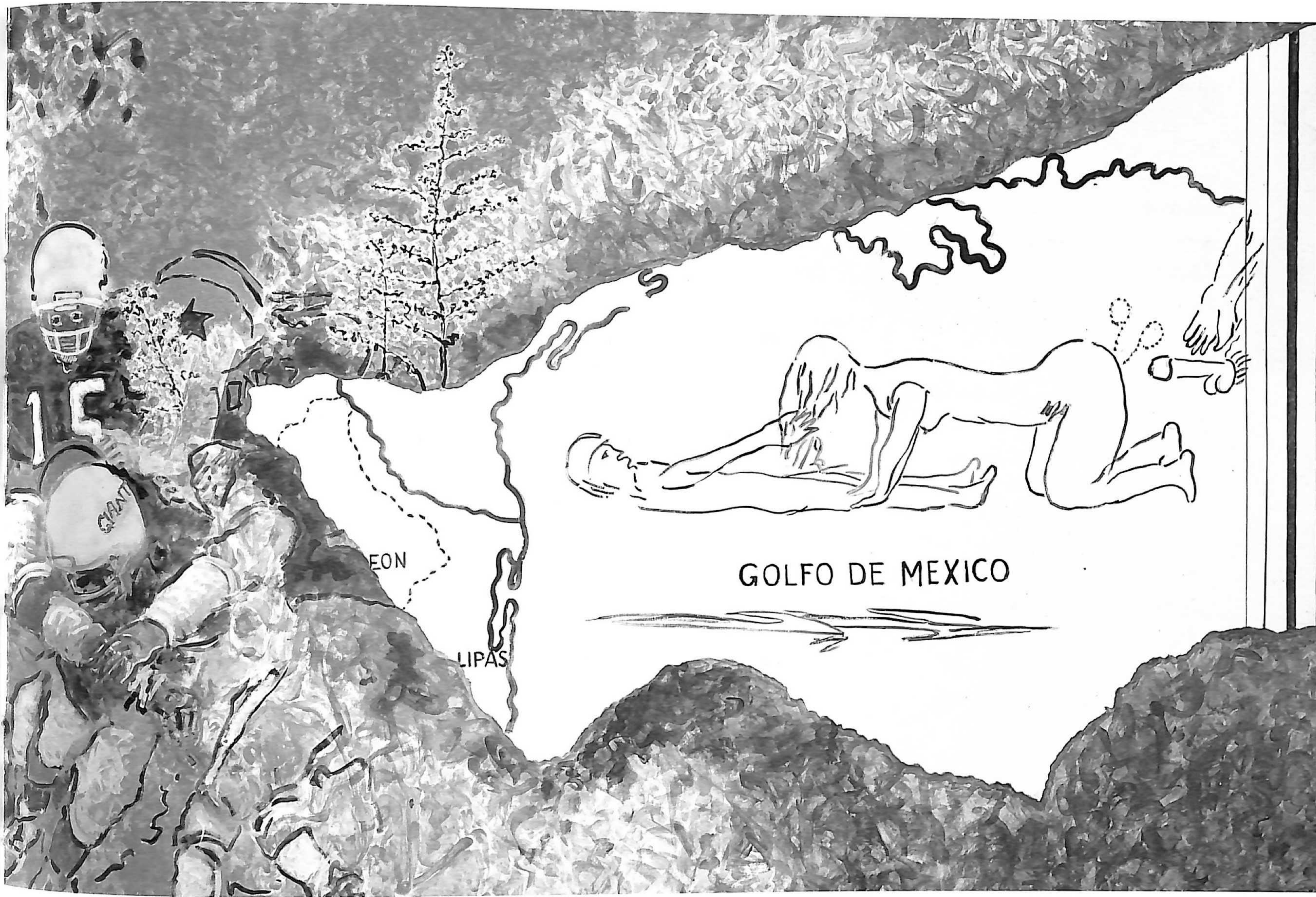
Pávlata ha expuesto su obra individualmente y colectivamente en México, Estados Unidos y Europa.



Derecha, "La Berenjena"  
Caseína/Tela - 200X300

Abajo, Sin Título  
Oleo/Vidrio - 30X45





GOLFO DE MEXICO

EON

LIPAS

GIANT

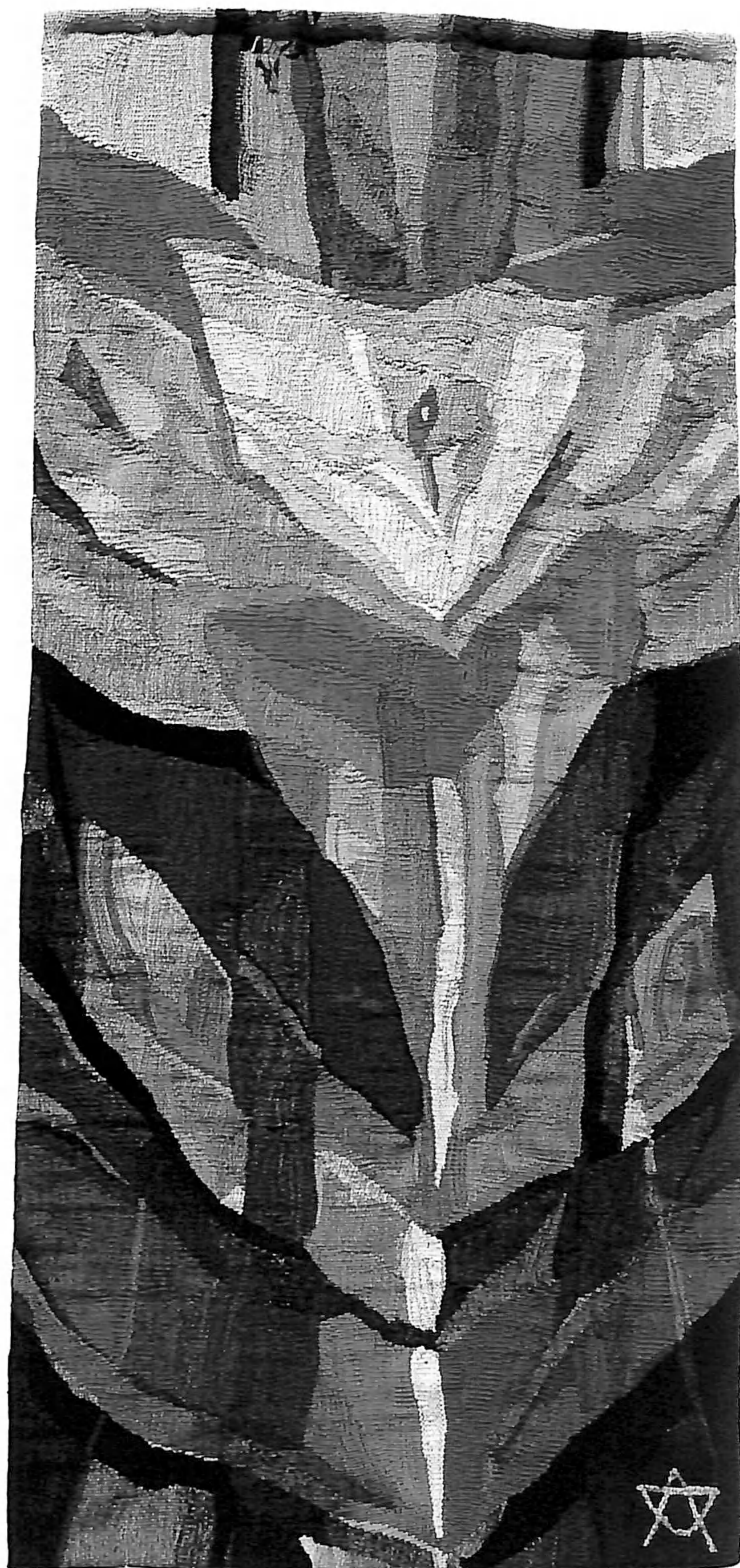
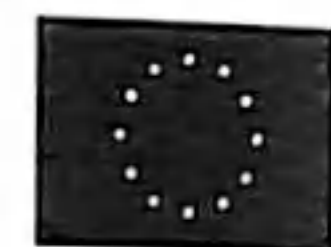
Austria

## FRITZ RIEDL

Nace en Viena, en 1923. Entre 1938 y 1949 realiza sus estudios en la Academia de las Artes Plásticas de su ciudad natal. A partir de 1949 incursiona en la utilización de diversas fibras textiles, dedicándose a la técnica del tapiz. En 1951 es invitado a estudiar en Aubusson, Francia, bajo la dirección de Jean Lucart. Llega a México en 1957. En Guadalajara, Jalisco funda los talleres "Gobelinos Mexicanos" (1968). Posteriormente, en 1972, los "Gobelinos Riedl", en Tonalá y Tlaquepaque.

Ha participado en numerosas exposiciones y bienales de arte textil en el mundo entero. Su trabajo ha sido merecedor de múltiples reconocimientos tales como la medalla de Oro en la Bienal de Sao Paulo (1963), el Premio de Arte de Viena (1966)... En 1986, el Museo de Arte Moderno de la Ciudad de México presentó la exposición "Fritz Riedl y su círculo".

Riedl radica actualmente en Jocotepec, en el Estado de Jalisco.

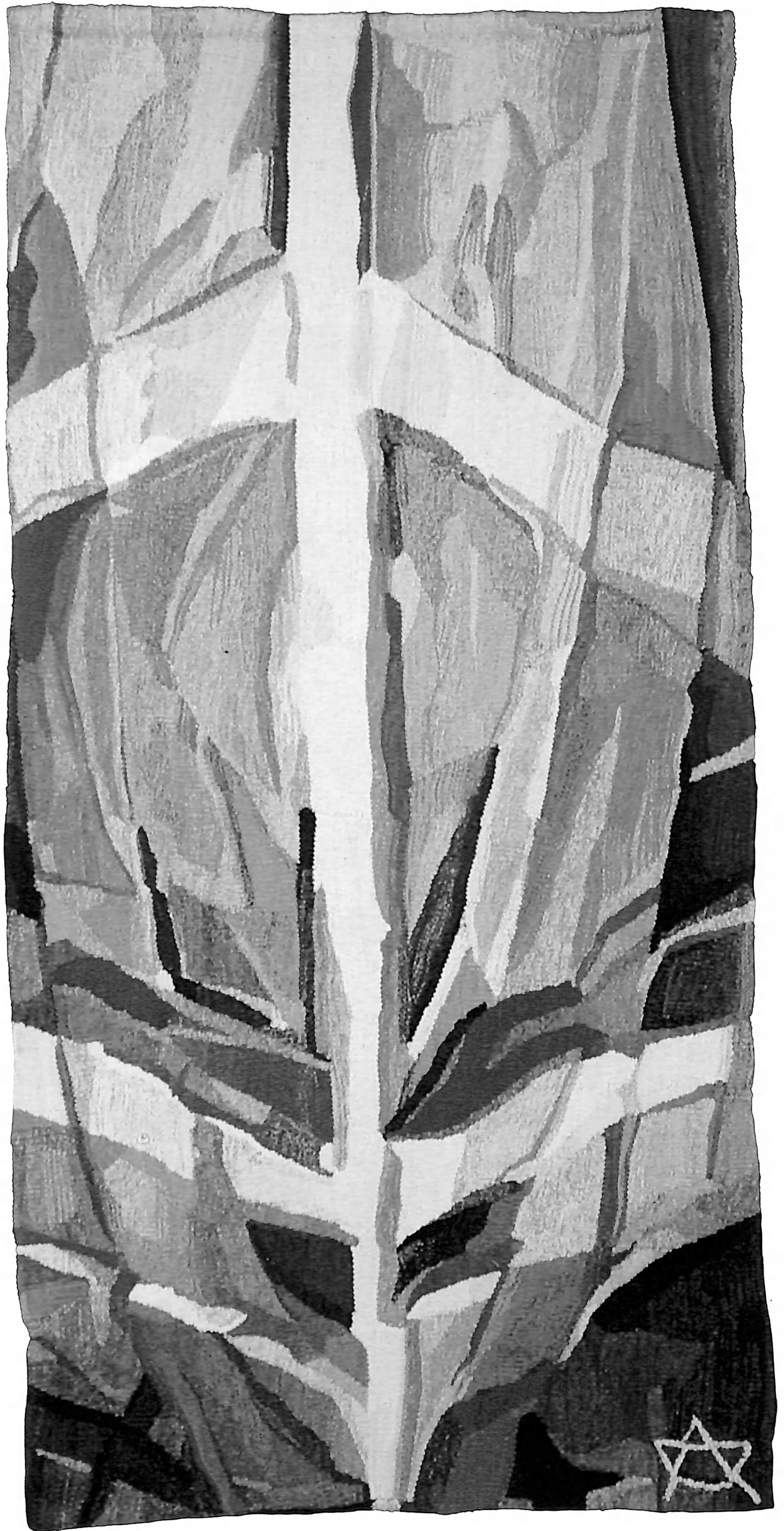


Página 55, "Composición Vertical I"  
Tapiz - 210X85 - 1993

Derecha, "Composición vertical II"  
Tapiz - 205X95 - 1993







España

## VICENTE ROJO

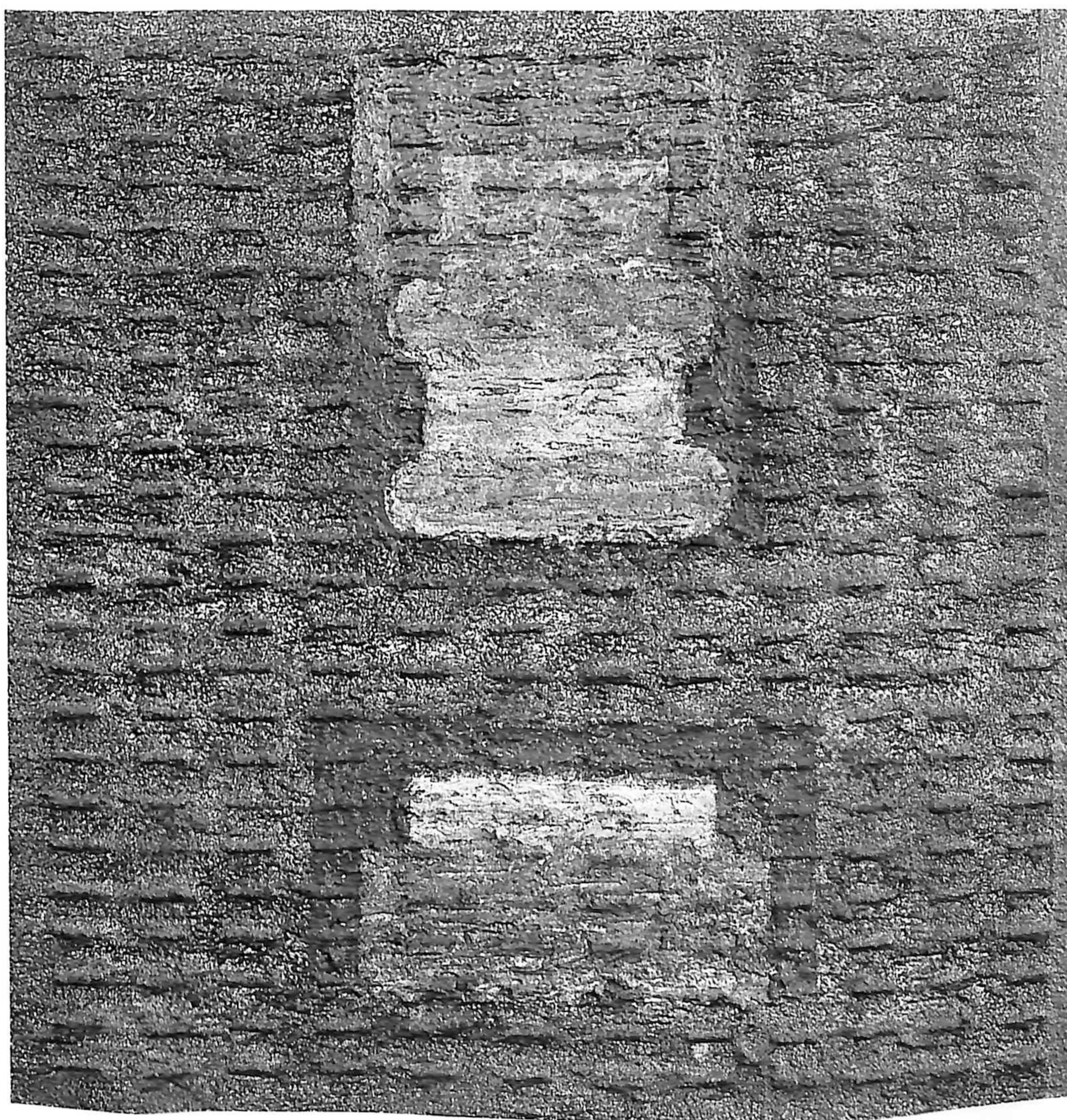
Vicente Rojo nace en Barcelona, en 1932. Realiza estudios de escultura y cerámica. Llega a México en 1949. Estudia en la Escuela Nacional de Pintura y Escultura "La Esmeralda" y, de 1950 a 1953, en el Taller de Arturo Souto. Funda con Miguel Salas la revista "Artes de México". Entre 1963 y 1965 realiza escenografías para teatro. Su obra plástica ha sido presentada en numerosas muestras tanto de México como de Estados Unidos, España, Panamá, Cuba, Colombia y Francia. Durante más de cuarenta años ha realizado una extensa obra como pintor, diseñador gráfico y, en fechas recientes, como escultor.

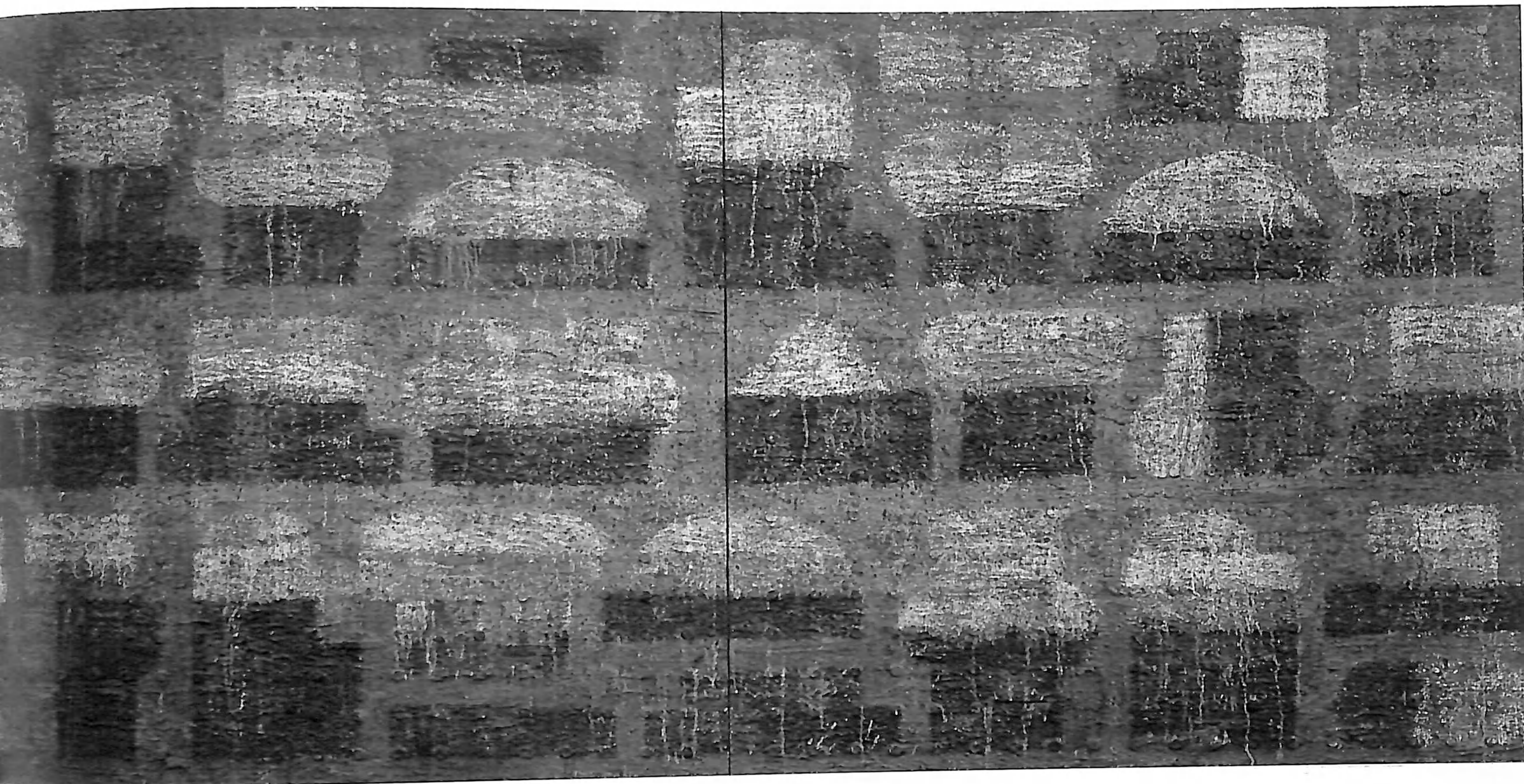
El Gobierno de México le otorga, en 1991, el Premio Nacional de Arte y obtiene el Premio México de Diseño. Para la reinauguración del Auditorio Nacional, Vicente Rojo realiza "Escenario 750", una escultura de gran formato. Es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.



Derecha, "Código Abierto 5"  
Mixta/Tela (Díptico) - 160X320 - 1992

Abajo, "Volcán y Pirámide"  
Mixta/Tela - 100X100 - 1991



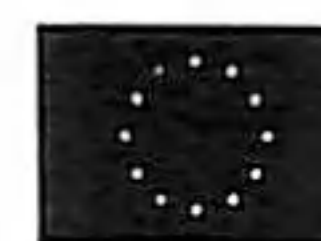
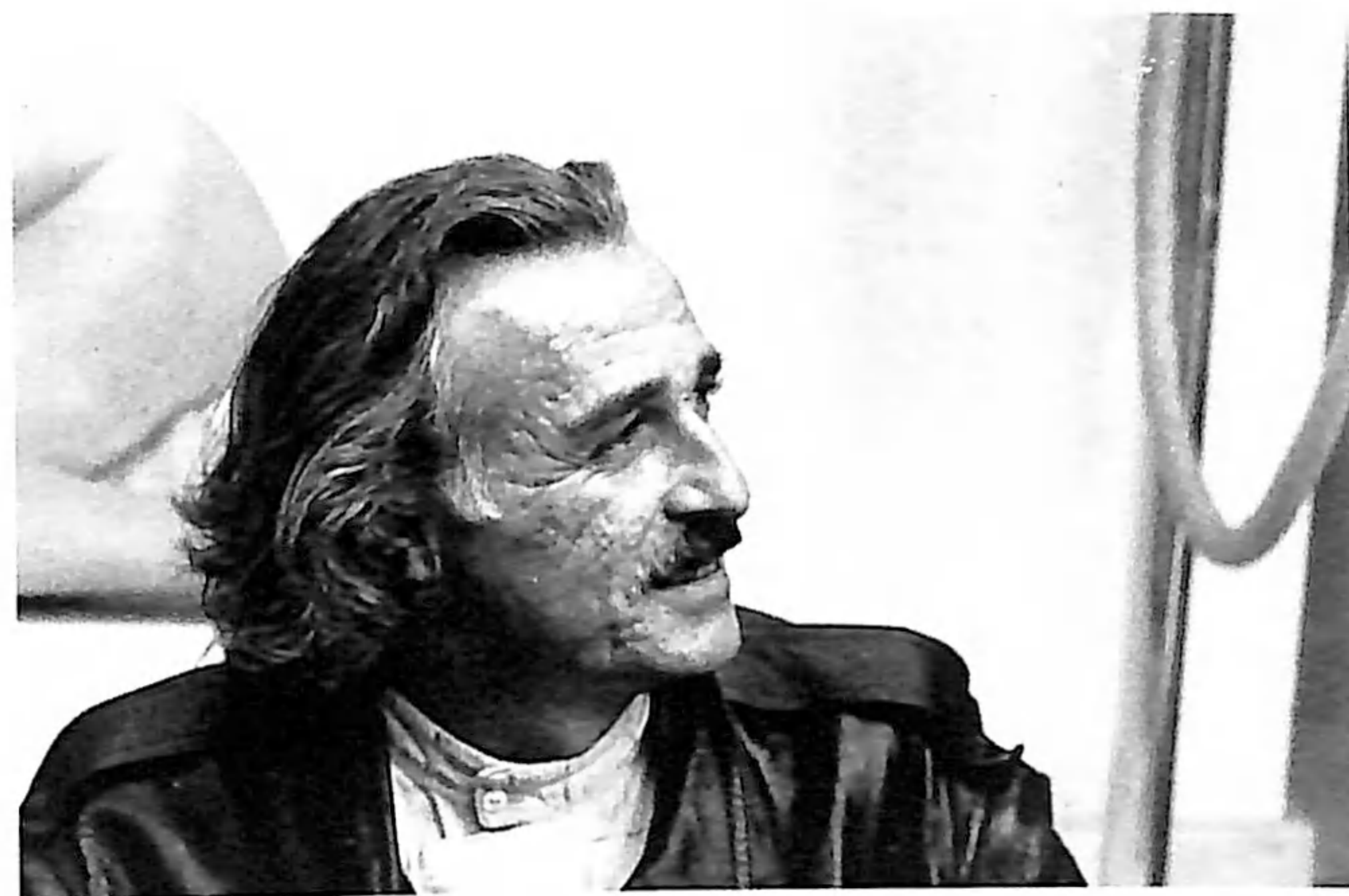


Francia

## GUY ROUSSILLE

Nace en Castelculier, Lot et Garonne, en 1944. Es Embajador de "Eurogo State Mental". Pintor, escultor, grabador y litógrafo, vive alternadamente entre París y Valle de Bravo.

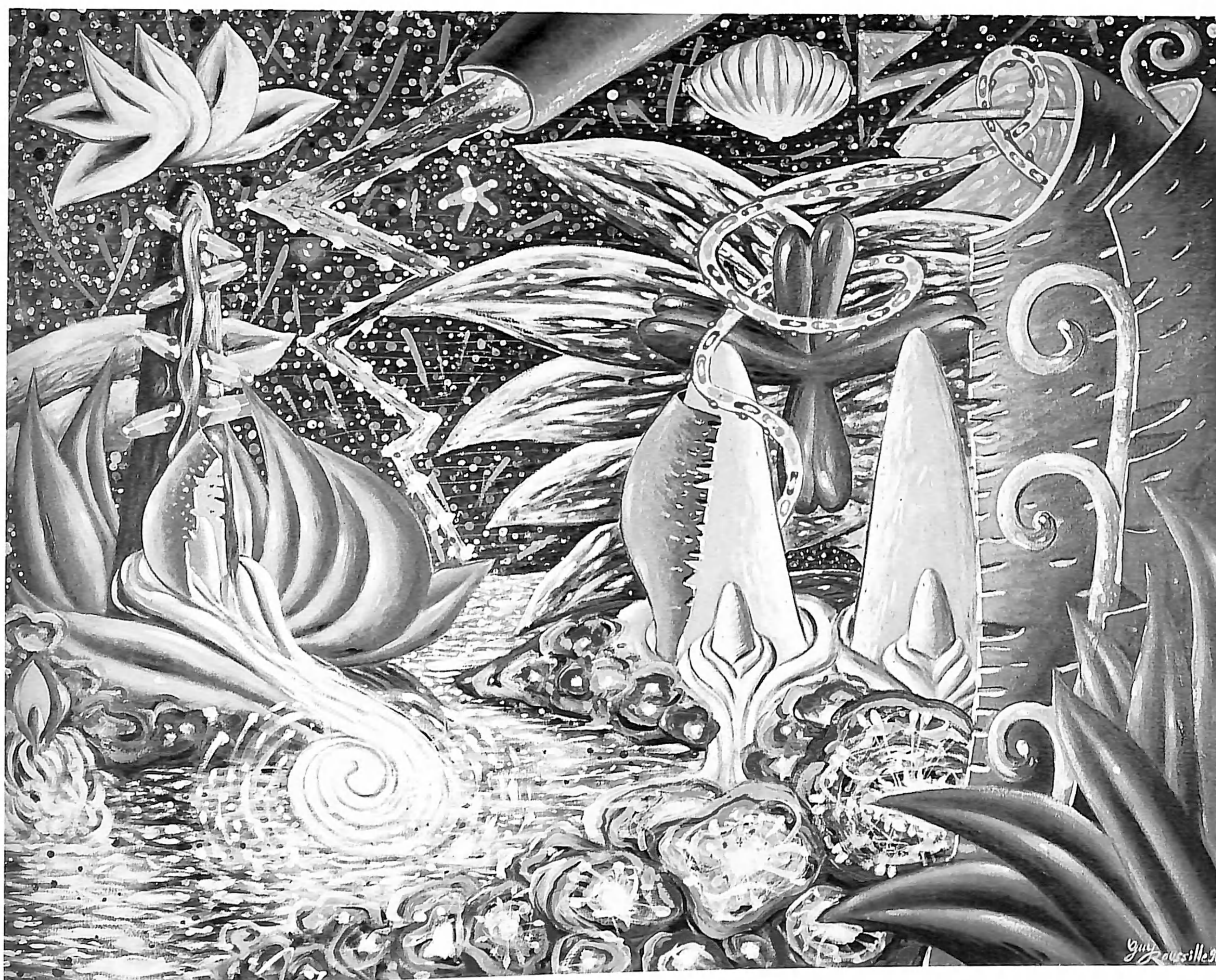
Ha tenido un gran número de exposiciones individuales en Francia, Dinamarca, Suecia, México, Italia, España, Estados Unidos y Colombia. Ha realizado murales en Francia, Estados Unidos y México. De 1966 a la fecha ha participado en más de cien muestras colectivas.



Derecha, "Tlalocan"  
Mixta/Tela - 160X130 - 1992

Abajo, "Algún Lugar en el Agua"  
Mixta/Tela - 110X110 - 1992





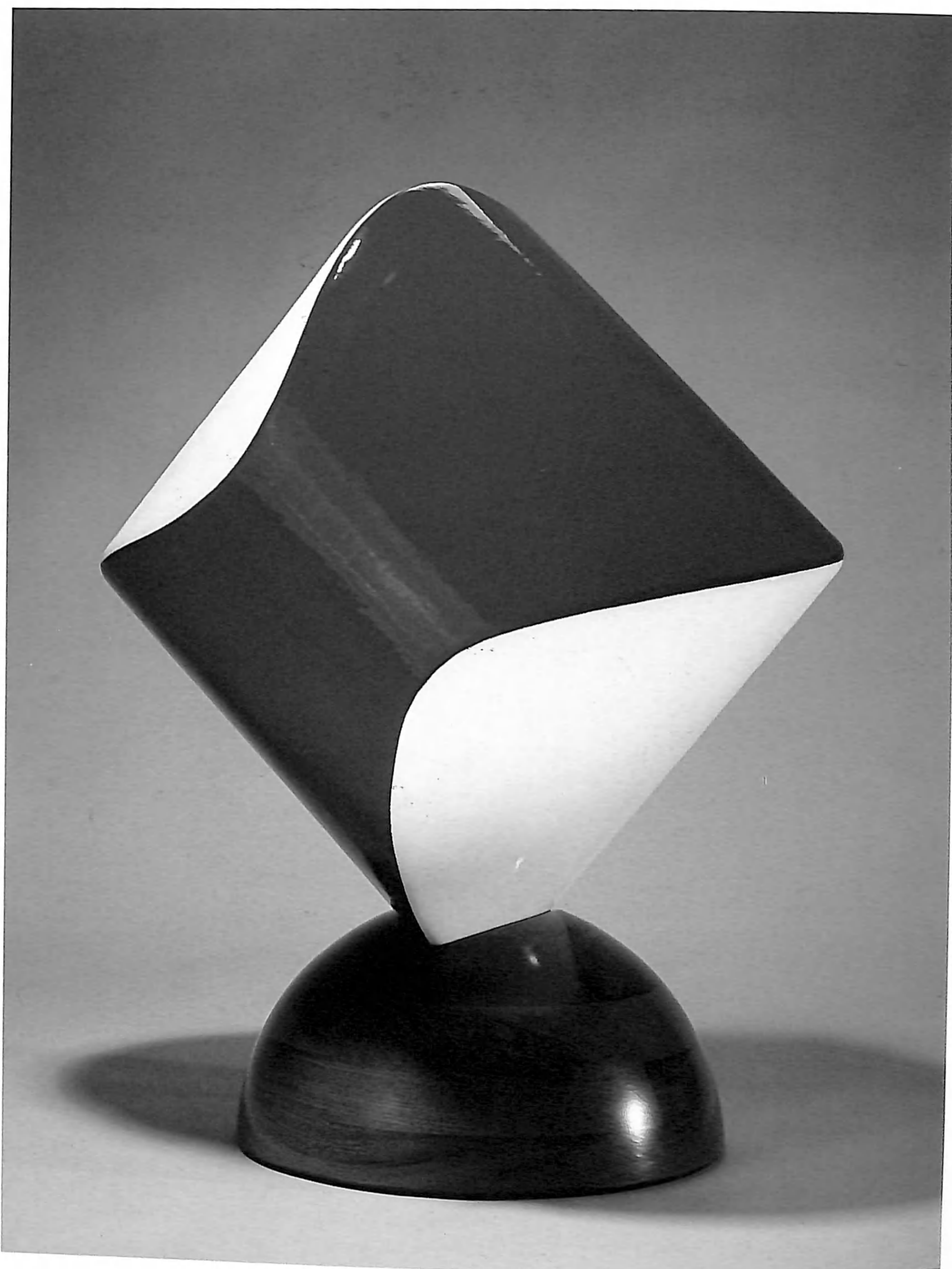
Dinamarca

PALLE

## SEIERSEN FROST

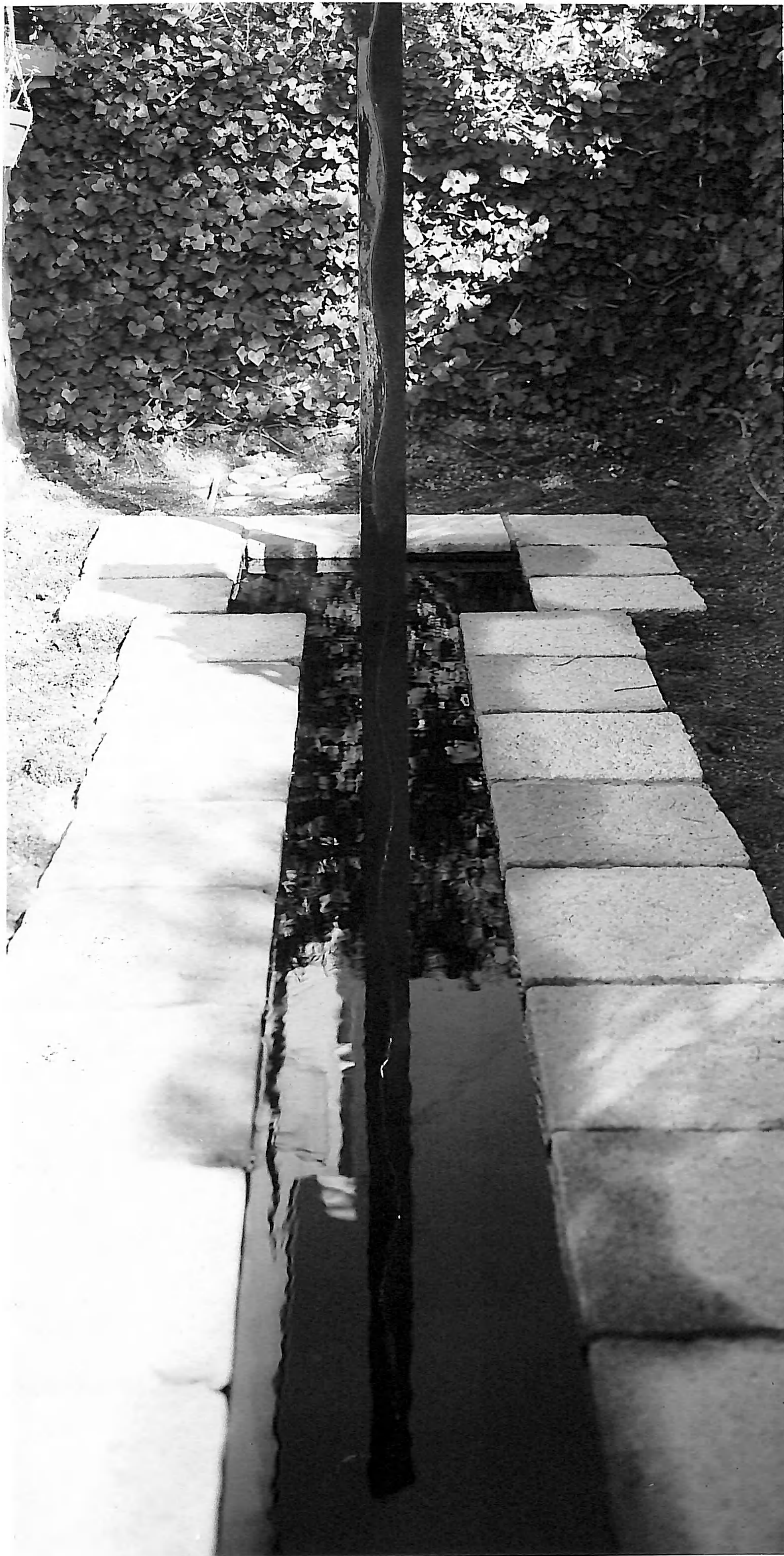
Palle Seiersen Frost nace en Hjørring, en 1935. Obtiene, en 1954, la beca Fulbright para estudiar en los Estados Unidos. Se titula como arquitecto, en 1963, en la Real Academia Danesa, trasladándose a México ese mismo año. En 1966 presenta su primera exposición individual en el Palacio de Bellas Artes de la Ciudad de México. Para 1982 es invitado como miembro de la Sociedad de Escultores de Canadá y en 1986 recibe las becas "Foreign Visitor to the USA" y "Visiting Artist F.A.W.C." en Princetown.

Ha realizado exposiciones en el Museo de Monterrey, en el Museo de Arte Contemporáneo de Bogotá, en el Museo Nacional de las Máscaras de San Luis Potosí, en la Trienal de Fellbach y en el Museo Wilhelm Lehnbruck de Duisburg, Alemania. Desde 1974 expone regularmente en la Galería Arvil de la Ciudad de México.



Página 61,  
"Homenaje a Burlewass"  
Acero Vitrado - 285X15X15

Derecha, "Yin e Yang"  
Acero Vitreado - 80X63X43



Portugal

## GIL SIMOES

Gil Simoes nace en Portugal en 1959. Su formación dentro de las Bellas Artes y el diseño lo lleva a participar, a temprana edad, en movimientos artísticos de Lisboa, definiendo su especial vocación por la escultura, sin dejar de lado su actividad como diseñador gráfico e industrial, profesión que le llevó a dirigir varias publicaciones durante algunos años.

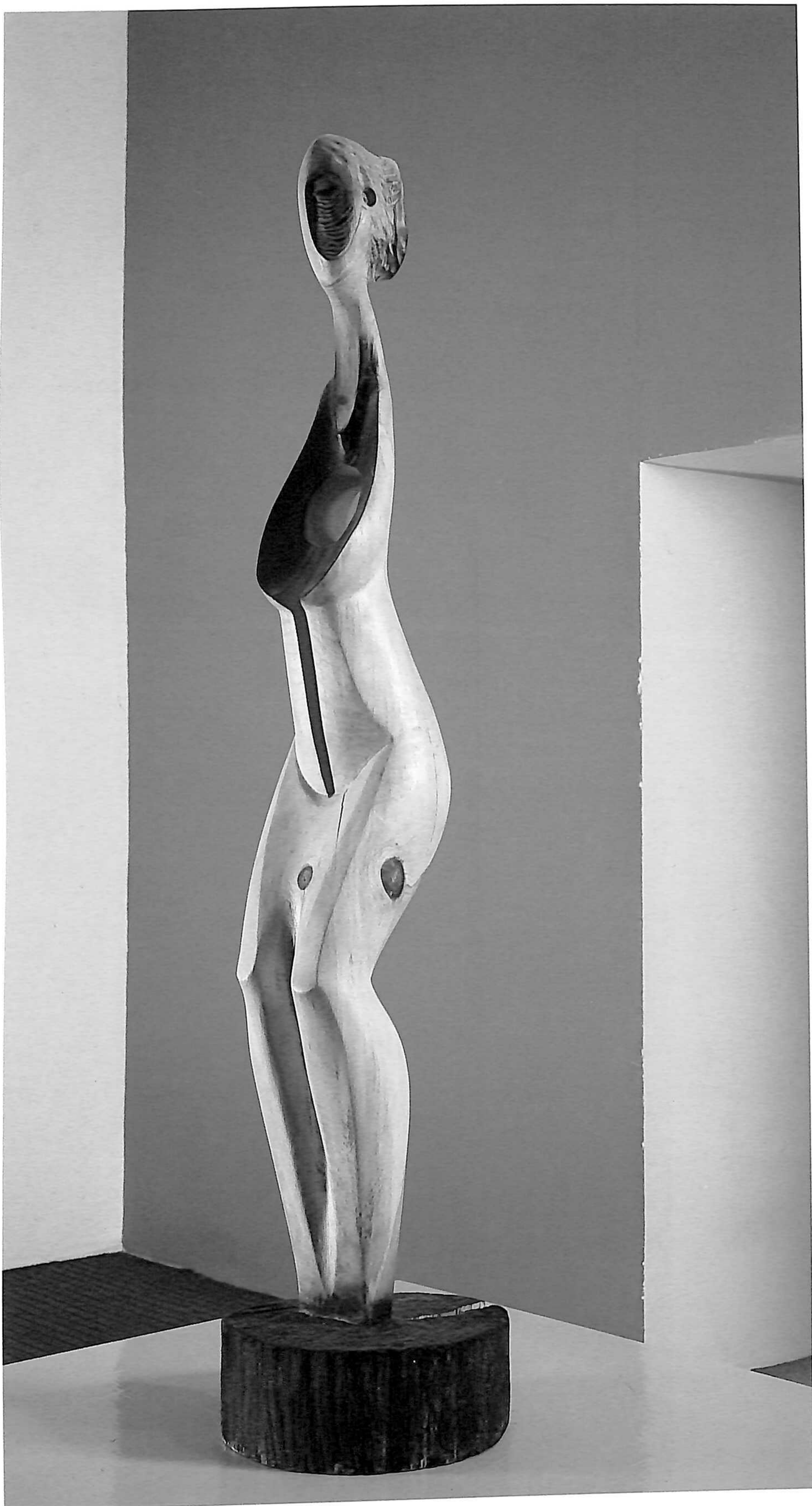
Llega a México en 1987. El contraste, siempre afortunado, entre antiguas manifestaciones europeas, africanas y americanas de la cultura estimulan su creatividad. A la fecha ha mostrado su escultura en más de diez exposiciones individuales y alrededor de treinta colectivas, manteniendo una investigación constante en materiales y procesos, en los conceptos abstractos, figurativos y lúdicos del arte, y sobre todo, una introspección permanente. En fecha reciente ha extendido su actividad a la enseñanza. Vive en Guadalajara, Jalisco.



Derecha, "Angel"  
Bronce - 100X40X40

Página 63, "Umbral del Amor"  
Madera tallada y acrílico  
197X42





Italia

## LUCIANO SPANÓ

Luciano Spanó nace en Saluzzo, provincia de Cuneo, en 1959. Llega a México en 1974. Realiza estudios en la Escuela Nacional de Pintura y Escultura "La Esmeralda", especializándose en las técnicas del grabado.

Participa en más de treinta exposiciones colectivas, salones y concursos, principalmente de México y América Latina. Entre 1988 y 1989 recibe varios premios y menciones honoríficas tales como el premio de adquisición del VIII Encuentro Nacional de Arte Joven y del Salón Nacional de Artes Plásticas. En 1991 obtiene una beca del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

Cuenta con varias exposiciones individuales, de las cuales podemos citar las realizadas en la Galería Zenith de Torino; y en la Ciudad de México en el Museo de Arte Alvar y Carmen T. Carrillo Gil y en el Centro Cultural San Angel.



Derecha, "Figura I"  
Oleo/Tela - 130X130

Abajo, "Figura II"  
Oleo/Tela - 130X130





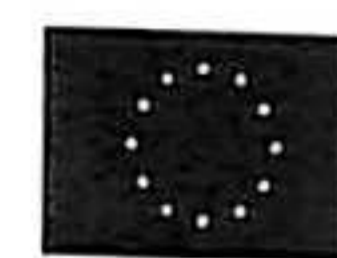
Bélgica

## TRINI

Nace en Flandes, en 1962. Estudia en la Academia Real de las Bellas Artes de Amberes y en el Instituto Superior de esa ciudad, bajo la dirección de Hugo Heyman, obtiene el grado de maestría. Es becada, en 1986, por la Secretaría de Relaciones Exteriores de México para estudiar pintura en la Academia de San Carlos, quedándose a radicar en México.

Sus obras se han presentado en exposiciones individuales y colectivas

en galerías de la Ciudad de México y del interior del país. En el extranjero ha expuesto en Brasilia y en distintas ciudades de Bélgica. Fue seleccionada en la Séptima Bienal Rufino Tamayo, en 1994, para exponer en el Museo de Arte Moderno de Oaxaca y en el Museo Rufino Tamayo de la Ciudad de México. En 1992 y 1994 participa en la Bienal de Monterrey donde obtiene Mención Honorífica como representante del Distrito Federal. También obtiene una Mención en la Segunda Bienal de la Pinacoteca 2000.



Izquierda, "Inmortalidad II"  
Acrílico/Tela - 110X110

Derecha, "Vuelan"  
Acrílico/Tela - 110X110



Francia

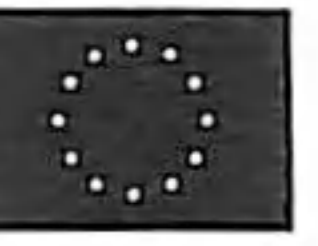
## GUY-PIERRE TUR

Guy-Pierre Tur (1951-2053) nace en Les Trembles, Argelia (entonces colonia francesa). Empieza a exponer en 1976. Cuenta con más de cincuenta muestras de las cuales podemos citar las realizadas en el Grand Prix de Cannes, Francia, el Barclays Art Council de Londres, la Bienal Latinoamericana de Arte sobre Papel de Buenos Aires, la Galerie Heritage de Toronto, el Art Expo California de Los Angeles y la Galerie Vendôme de París.

Realiza las portadas de los libros "La Simbología de

los Sueños" y "El Encuentro Analítico". Radica en México desde 1982. En el país ha presentado alrededor de veinte exposiciones en galerías, centros culturales y museos. En 1993 la Delegación de la Comisión Europea en México le encarga la realización de la serigrafía "La Tribu de l'Europe". La UNESCO selecciona, en 1996, su Tribu para ilustrar el Segundo Encuentro Filosófico que llevó por tema "¿Quiénes Somos?"

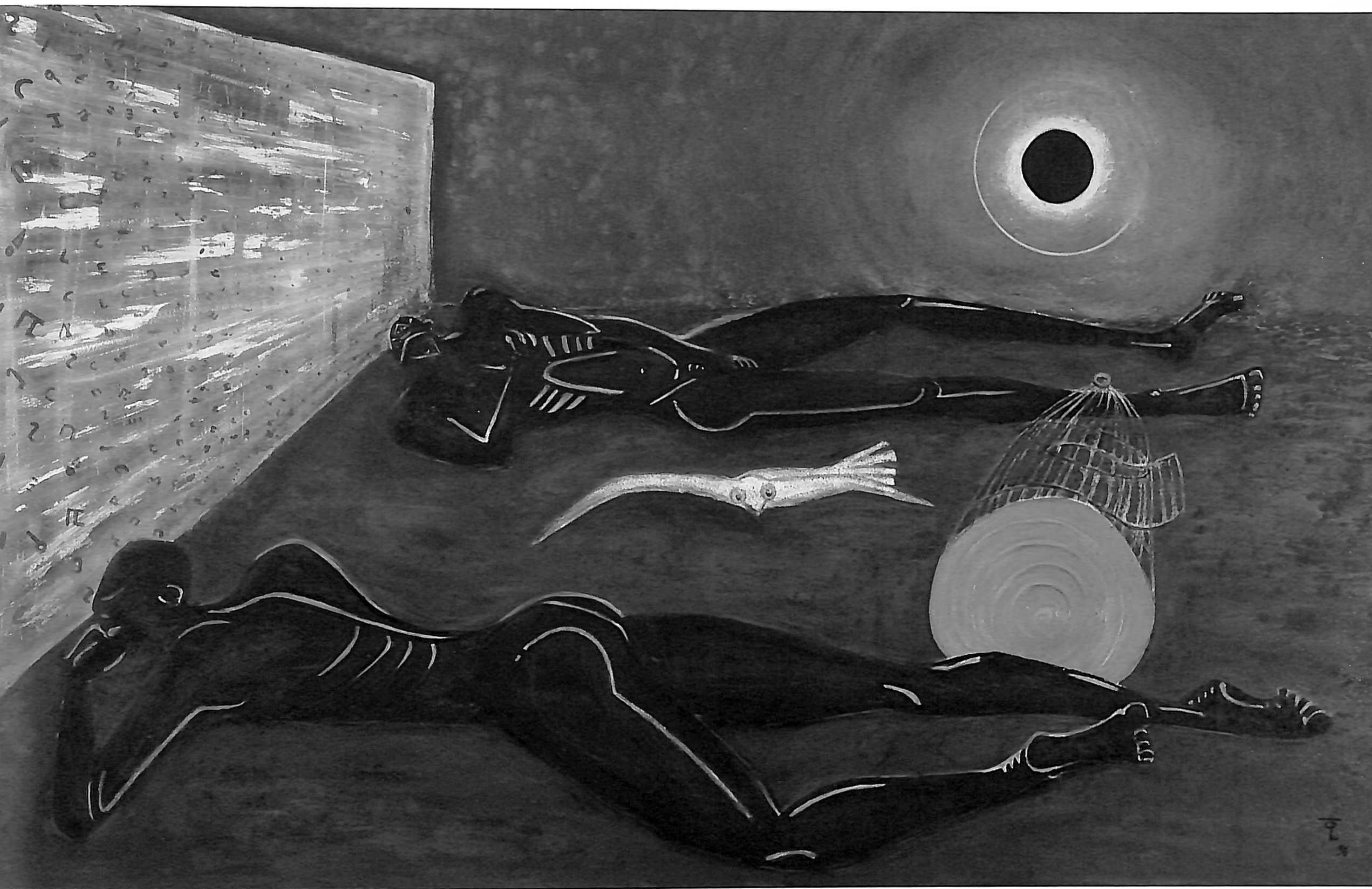
Su interés por el intercambio humano lo ha llevado, en los últimos años, a añadir a su actividad de pintor, la de psicoterapeuta Gestalt.



Derecha, "Los Dormidos"  
Oleo/Tela - 125X200 - 1996

Abajo, "El Hombre y su Espíritu"  
Acrílico/Tela - 70X90 - 1991



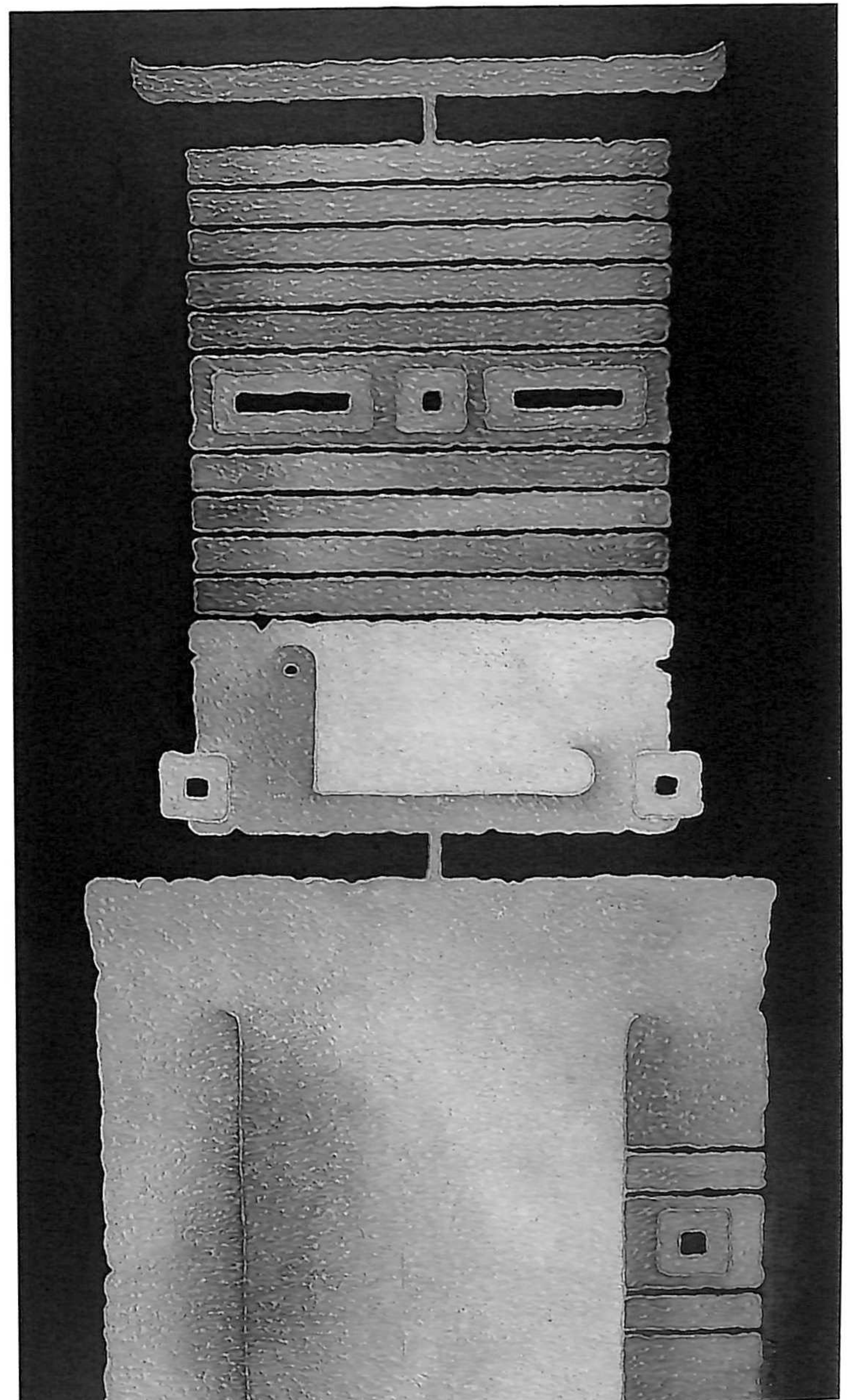
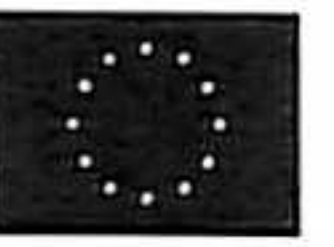


Alemania

## ELKE ZEMELKA

Elke Zemelka nace en Ludwigsburg, en 1960. Estudia pintura y artes gráficas en la Escuela Johannes Gutenberg. Radica en México desde 1982. Inicia su carrera como ilustradora para diversas editoriales y despachos de diseño y, paralelamente, desarrolla su técnica pictórica como resultado de su trabajo en diferentes talleres de pintura.

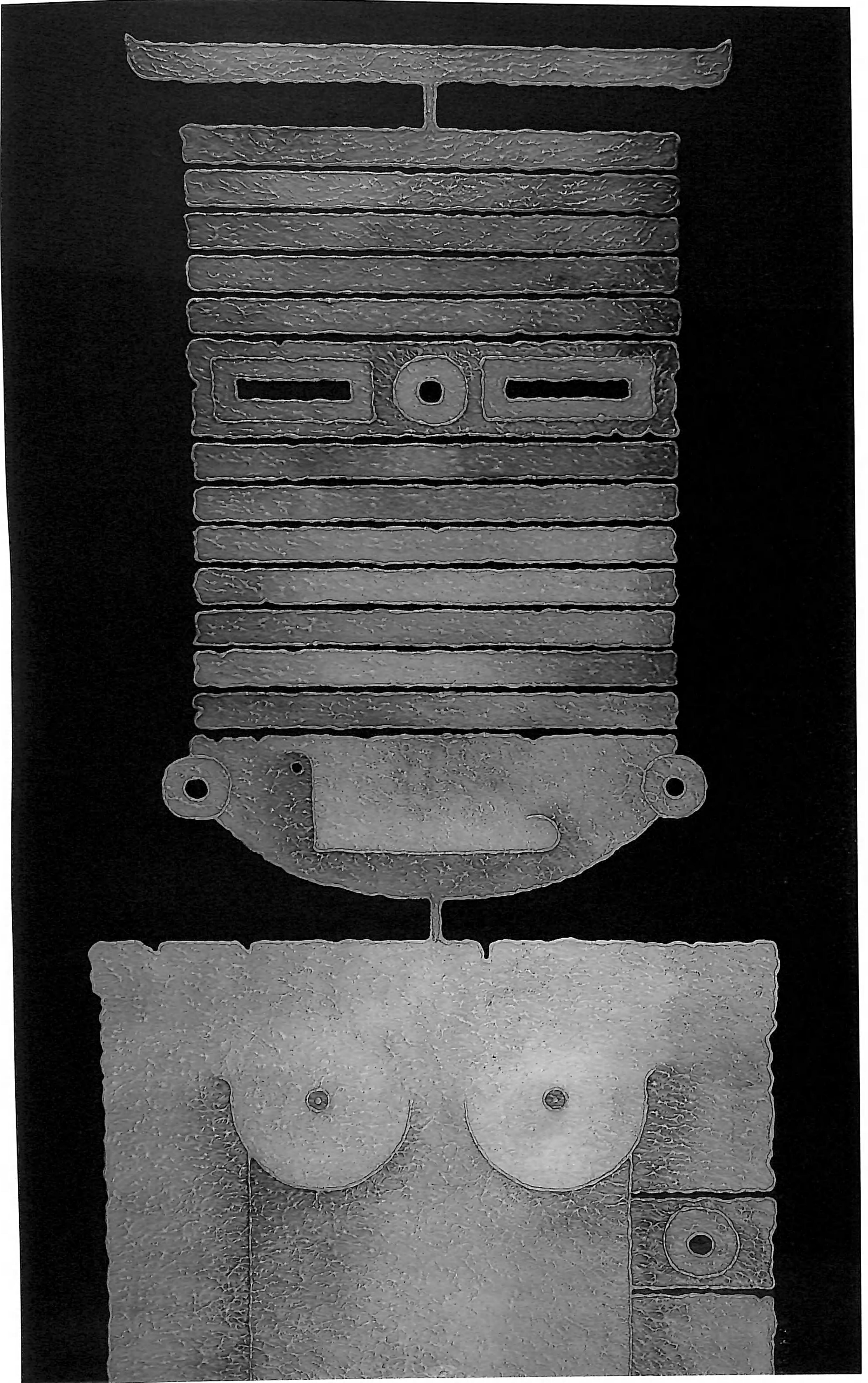
Después de varias exposiciones colectivas en el país, en 1995 realiza su primera muestra individual en la Casa Lamm de la Ciudad de México.



Página 71, "Ankora"  
Mixta/Tela - 150X90 - 1996

Derecha, "Zino"  
Mixta/Tela - 150X90 - 1996





# AGRADECIMIENTO

La Delegación de la Comisión Europea en México ha registrado cerca de 100 artistas europeos que radican actualmente en México. Algunos llevan años aquí, incluso se naturalizaron mexicanos, otros más jóvenes llegaron recientemente e ingresaron a las escuelas de artes plásticas del país. Muchos se concentraron en la capital, mientras otros obran lejos de la multitud, en provincia.

Las omisiones y quizás errores que se puede percibir en la muestra responden a la necesidad de criterios propios de la Delegación, donde lo único que se pretende es ofrecer un panorama amplio y variado de la presencia de artistas nacidos en Europa y que radican hoy en día en México.

Quiero agradecer a las siguientes personas:

Alberto Ruy Sánchez (Artes de México), Gonzalo Celorio (UNAM), Elin Luque (Casa Lamm), Patricia O'Gorman (Festival del Centro Histórico), Ana María Pecanins (Galería Pecanins), Patricia Ortiz Monasterio (Galería OMR), Mariana Pérez Amor (Galería de Arte Mexicano), Malu Block (Galería Juan Martín), Manuel Centano (Museo de Arte Moderno), Miguel Cervantes (ACSI), Andres Siegel (Galería Andres Siegel), Paloma Porraz, Carlos Arranda (Museo del Chopo), Benjamin Díaz (Galería Arte Contemporáneo), Silvia Pandolfi (Museo Carrillo Gil), Cristina Riestra (Museo J. L. Cuevas), Galería Kin, Cristina Pacheco, Luis Carlos Emerich, Lorna Scott Fox, John Shown, John Maxim, Barry Wolfryd, Richard J. Kempe, Sr. y Sra. Jacques Pontvianne, Federico Bonilla, los servicios culturales de las Embajadas europeas en México, los artistas y al Embajador Jacques Lecomte por su confianza.

Romain Greco



---

Este libro se terminó de imprimir en mayo de 1996, con un tiraje de 1,000 ejemplares.

Impreso en México por Grupo Fogra, S.A. de C.V. Tamaulipas 145, Col. Condesa, 06140 México, D.F.

ISBN En trámite  
©Delegación de la Comisión Europea en México, excepto título "Aquí nos tocó vivir".

S.UE(DL)  
F(55)

Aquí nos tocó vivir : 31 artistas...  
47.H.C.s.n.(2018)

Fecha	Nombre
-------	--------

S.UE(DL)  
F(55)

Aquí nos tocó vivir : 31 artistas...  
47.H.C.s.n.(2018)

**El Plazo de Préstamo  
es de 8 días.  
Se cobrará mora por  
cada día de atraso.**

Agradecemos sinceramente a  
la periodista Cristina Pacheco  
permitirnos el uso,  
para esta exposición,  
del título  
"Aquí Nos Tocó Vivir".



Biblioteca Central  
USAC  
4701255322